



Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwborg

LÉONCE

ou

Le Fils Adoptif

Opéra en deux Actes

Paroles de Marsolier

Dédié à son Ami

R. KREUTZER

Par

NICOLÒ

DE MALTHE

Prix 40^l

Parties d'Orchestre 36^l

Propriété de l'Auteur, Déposé à la Bibliothèque Impériale.

A PARIS

Au Magasin de Musique Dirigé par MM.^{rs}

Chérubini, Méhul, Kreutzer, Rode, N. Isouard et Boieldieu.

Rue de la Loi, N.º 76. vis-à-vis celle Ménars.

(432)

Niccolò Isouard



En te Dédiant le dernier fruit de mes
Veilles mon Ami, j'essaie d'acquitter la dette de
la Reconnaissance, et de l'Amitié mais j'éprouve
qu'il est des Sentiments qu'on ne peut peindre et
qui sont au dessus de toute expression, ton Cœur y
suppléera, il lira dans le mien tout ce que tu inspires
à ton Ami

Nicolò Fouarre

PERSONNAGES.

DORMEUIL, Négociant de Rouen, riche, et ayant
adopté Léonce.

LÉONCE, son fils adoptif.

CLAIRINE, fille d'un ami de Dormeuil, aimée par
Léonce.

GERMAIN, homme de confiance de Dormeuil, son
intendant.

FRANÇOIS, jeune domestique, un peu niais, mais
bon garçon.

JUSTIN, vieillard.

TAMBOURS, FIFRES qu'on entend et ne voit pas.

ACTEURS.

M^r. SOLIÉ.

M^r. GAVAUDAN.

M^{me}. GAVAUDAN.

M^r. JULIET.

M^r. LESAGE.

M^r. CHENARD.

La Scène se passe à Rouen, dans la
maison de M. Dormeuil.

Andantino.

OUVERTURE.

Violino 1^o.
 Violino 2^o.
 Alto.
 Flauto.
 Oboi.
 Clarinetti in Ut.
 Corni in Fa.
 Fagotti.
 V^{lli} e C-Bassi.

Andantino.

1^o solo. flauto 1^o col V^o 1^o 8^v

leg:

vllie soli pizzic: arco



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains melodic lines with various dynamics: *rf* (ritardando forte) in measure 2, *pp* (pianissimo) in measure 5, and *leg.* (leggiero) in measure 6. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *dol.* (dolce) markings in measures 2, 4, and 6. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *dol.* markings in measures 4 and 6. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *pp* markings in measures 5 and 6. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 4 and 5. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *soli. s:voce.* markings in measure 6. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *soli. s:voce.* markings in measure 6.



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with *solo* markings in measures 7, 8, and 9.

mancando.

morendo

solo

sotto voce.

mancando.

All.^o agitato.

morendo

F sfz

col B^o

col Oboi.

col B^o

F sfz

F sfz

F sfz

F sfz

F sfz

Timbales en Re.

F sfz

F sfz

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *dol:* and *F*. The second staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FP*. The third staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FF*. The fourth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FF* and *1^o solo.*. The fifth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *dol:*. The sixth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FF*. The seventh staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *dol:*. The eighth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FP*. The system concludes with a double bar line and a *P* marking.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *cres* and *FF*. The second staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *col V^oI^o*. The third staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FF*. The fourth staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *col V^oI^o*. The fifth staff is in treble clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *2^o 8^v*. The sixth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *FF*. The seventh staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *col V^{llo}*. The eighth staff is in bass clef and contains a melodic line with notes and rests, marked with *cres* and *FF*. The system concludes with a double bar line.

Musical score for the first system, consisting of nine staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with chords and dynamic markings 'F' and 'F'. The third staff is an alto clef with chords. The fourth staff is a treble clef with rests and dynamic markings 'F' and 'F'. The fifth staff is a treble clef with rests and the instruction 'col flu: unis:'. The sixth staff is a bass clef with chords and dynamic markings 'sfz' and 'sfz'. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with rests and dynamic markings 'F' and 'F'. The ninth staff is a bass clef with rests.

Musical score for the second system, consisting of nine staves. The top staff is a treble clef with a melodic line and dynamic markings 'F', 'F', 'F', 'F', 'F'. The second staff is an alto clef with rests and the instruction 'col I^o 8^v'. The third staff is an alto clef with rests and the instruction 'col V^o I^o'. The fourth staff is a treble clef with a melodic line and dynamic marking 'F'. The fifth staff is a treble clef with rests and the instruction 'I^o col Oboe.' and '2^o 8^v'. The sixth staff is a bass clef with chords. The seventh staff is a bass clef with rests. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. The ninth staff is a bass clef with rests and dynamic markings '432^F', 'F', 'F', 'F'.

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various musical notations and dynamic markings. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *sfz*, *F*, *unis.*, *col B^o*, *mez: F*, and *pizzic:*. The score is arranged in a multi-staff format, with some staves containing rests and others containing active musical lines.

Musical score for the second system, continuing the notation and including performance instructions like *leggerem!* and *col Flu:*. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *rF*, *P*, and *432*. The score is arranged in a multi-staff format, with some staves containing rests and others containing active musical lines.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring sixteenth-note runs. Below it are two more treble clef staves, followed by two bass clef staves, and finally a double bass staff at the bottom. Dynamic markings include **F**, **FF**, and **F unis:**. Performance instructions include **col B.°** and **col V. I.°**. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

The second system of the musical score continues with the same eight-staff layout. It features a variety of dynamic markings including **sFz**, **FF**, and **F**. Performance instructions include **col flu:** and **col B.°**. The notation includes complex rhythmic patterns and rests. The page number **432** is visible at the bottom center of the page.

sFz > > > > PP > > F
 F col B^o
 loco. pp
 PP F
 PP F
 PP F
 PP F

dol: 3^e corde.
 cantando
 ralentissez très peu. rF
 col I. B^o sFz sFz sFz F
 col Vni
 col Obo F
 changez en Re.
 F
 dol: B^o
 sFz sFz sFz F 432 ralentissez très peu. dol:

4^e corde

3

dol:

This system contains the first system of a musical score. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top staff has a melodic line with a triplet of eighth notes and a slur. The second staff has a similar melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment with chords. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment. The seventh staff has a melodic line with a slur. The eighth staff has a melodic line with a slur. The ninth staff has a melodic line with a slur. The tenth staff has a melodic line with a slur. The eleventh staff has a melodic line with a slur. The twelfth staff has a melodic line with a slur. The thirteenth staff has a melodic line with a slur. The fourteenth staff has a melodic line with a slur. The fifteenth staff has a melodic line with a slur. The sixteenth staff has a melodic line with a slur. The seventeenth staff has a melodic line with a slur. The eighteenth staff has a melodic line with a slur. The nineteenth staff has a melodic line with a slur. The twentieth staff has a melodic line with a slur.

légerement

dol:

legato.

This system contains the second system of a musical score. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top staff has a melodic line with a slur. The second staff has a similar melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment with chords. The fifth and sixth staves are also piano accompaniment. The seventh staff has a melodic line with a slur. The eighth staff has a melodic line with a slur. The ninth staff has a melodic line with a slur. The tenth staff has a melodic line with a slur. The eleventh staff has a melodic line with a slur. The twelfth staff has a melodic line with a slur. The thirteenth staff has a melodic line with a slur. The fourteenth staff has a melodic line with a slur. The fifteenth staff has a melodic line with a slur. The sixteenth staff has a melodic line with a slur. The seventeenth staff has a melodic line with a slur. The eighteenth staff has a melodic line with a slur. The nineteenth staff has a melodic line with a slur. The twentieth staff has a melodic line with a slur.

This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The third staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fourth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fifth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The sixth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line.

Performance instructions in this system include: *unis.*, *col B^o*, *solo*, *expres.*, *s:voce.*, and *s:voce.*

This system contains the next six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The third staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fourth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The fifth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The sixth staff is a vocal line with a melodic line and a lower line.

Performance instructions in this system include: *rF*, *s:voce.*, *dol.*, *dol.*, *s:voce. mancando*, *dol.*, *s:voce.*, *mancando*, and *s:voce.*

Agitato.

musical score for the first system, featuring multiple staves with various musical notations and performance instructions. The score includes dynamic markings such as *mancando sempre*, *solo*, *mancando*, *pp*, *F*, and *sFz*. It also includes performance directions like *col B^o*, *col V^o I^o 8^v*, and *col Oboi*. The tempo marking *Agitato.* is present at the top right of the system.

Majeur.

musical score for the second system, continuing the musical piece with various staves and performance instructions. The score includes dynamic markings such as *F*, *unis:*, *sFz*, *F*, *col B^o*, *col V^o I^o*, *F*, *F*, *col B^o 8^v*, *FF*, *B^o*, *F*, *soli*, and *mF pizzic:*. It also includes performance directions like *timb: découvertes. 432* and *mF pizzic:*. The tempo marking *Majeur.* is present at the top right of the system.

This musical score is arranged in two systems of staves. The top system consists of seven staves: two treble clefs, two alto clefs, and two bass clefs. The bottom system consists of seven staves: one treble clef, two alto clefs, and four bass clefs. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#).

Performance markings include:

- légèrem!* (lighter) in the first treble staff of the top system.
- col flu:* (coloratura fluente) in the second and fourth alto staves of the top system.
- do!* (do!) in the first and third alto staves of the top system.
- B^o unis.* (Basso unisono) in the first bass staff of the top system.
- pp* (pianissimo) in the second bass staff of the top system.
- tr* (trill) in the first treble staff of the bottom system.
- 3* (triplets) are marked in several staves throughout both systems.
- Dynamic markings *>* (accent) and *<* (deaccent) are present in the bottom system.

Pressez.

cres sciolte.
col 1^o 8^v

col B^o 8^{va} B^{sa}

arco

col V^o I^o

Pressez.

col Oboi.

Pressez.

arco
P cres

timb: P

cres

sFz tr

col flu:

col Oboi

432^{sFz}

This page of a musical score, numbered 16, contains two systems of staves. The top system includes staves for Violins I (col I^o 8^v), Violins II (col B^o 8^v B^{sa}), Violins III (col V^o I^o), and a string section. The bottom system includes staves for Oboes (col Oboi), Clarinets, Bassoons, and a string section. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features various musical notations such as slurs, accents (>), dynamic markings (sFz), and trills (tr). The page number 432 is centered at the bottom.

This page of musical score, numbered 17, contains the following elements:

- Staff 1 (Violins I):** Features a melodic line with repeated eighth-note patterns.
- Staff 2 (Violins II):** Mirrors the first staff with similar melodic patterns.
- Staff 3 (Violas):** Contains a melodic line with some rests.
- Staff 4 (Violas):** Mirrors the third staff.
- Staff 5 (Cellos):** Features a melodic line with some rests.
- Staff 6 (Cellos):** Mirrors the fifth staff.
- Staff 7 (Double Basses):** Contains a melodic line with some rests.
- Staff 8 (Double Basses):** Mirrors the seventh staff.
- Staff 9 (Percussion):** Includes a timpani part with dynamic markings *FF* and *mf*.
- Staff 10 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*col Oboi*), Bassoon (*col B.*), and Flute (*col Flu.*).
- Staff 11 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 12 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 13 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 14 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 15 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 16 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 17 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 18 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 19 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 20 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 21 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 22 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 23 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 24 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 25 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 26 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 27 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 28 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 29 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 30 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 31 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 32 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 33 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 34 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 35 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 36 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 37 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 38 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 39 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 40 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 41 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 42 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 43 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 44 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 45 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 46 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 47 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 48 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 49 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).
- Staff 50 (Woodwinds):** Includes parts for Oboe (*sol*), Bassoon (*sol*), and Flute (*loco*).

LEONCE OU LE FILS ADOPTIF.

ACTE I^{er}.

Le Théâtre représente un salon avec une table pour écrire; des fauteuils.

SCÈNE PREMIÈRE.
GERMAIN, FRANÇOIS,

GERMAIN, entrant d'abord.

François ne revient pas....Ah! le voici.

FRANÇOIS, entre.

M. Germain, j'ai fait tout ce que vous m'avez ordonné; les hautbois, les tambours de la ville, ceux qui vont pour les loteries et les mariages, ils viendront tous à l'heure dite, et on sera content. Il y a le fifre surtout....Oh! c'est un talent, celui-là, vous verrez!

GERMAIN.

Tu t'y connais bien, je crois?... Enfin, tu as fait tout ce que monsieur a commandé?

FRANÇOIS.

Dam! c'est bien juste! il fait tant pour nous qu'il faut bien qu'à notre tour.... M. Germain, c'est le premier maître que je sers; mais j'espère bien que ce sera le dernier.

GERMAIN.

Nous disons tous la même chose, mon ami.

DUO NI.

All^o. maëstoso.

Violino 1^o.
Violino 2^o.
Alto.
Flauti.
Clarinetti in Sib.
Corni in Eb.
Fagotti.
François.
Germain.
Vllli è C-Basso.

FF
dol:
FF
dol: as:
2^o. 8^v.
stac:
FF
P

Dans notre é. tât qu'on est heu reux d'avoir un maître qu'on re
Dans

432

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various markings such as *solo*, *dol:*, and *dol: as:*.

vère qu'on est heureux qu'on est heureux d'avoir un maître qu'on ré vère cest si doux quand on peut lui

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various markings such as *solo*.

plaire cest si doux quand on peut lui plaire un sourire un mot gracieux voila notre premier sa

musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *P*, *FF*, and *P*. The vocal line includes the lyrics: "monsieur Dormeuil est si bon maître" and "denous faire le bien il est toujours pres". Performance directions include *V^{lli}*, *tutti*, and *V^{lli}*.

musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *F*, *P*, *F*, *P*, *F*, *P*, *F*, *P*, and *dol:*. The vocal line includes the lyrics: "mais si son cœur est of. fen. sé il est vif come le sal pêtre" and "et ce cœur trop sen-". Performance directions include *dol:*.

The musical score is arranged in two systems, each with five staves. The top staff of each system is the vocal line, and the bottom staff is the bass line. The middle three staves represent the instrumental accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are written in both the vocal and bass lines. The score includes various musical notations such as dynamics (rF, mF, cres), articulation (accents), and performance instructions (solo, vll). The page number 432 is located at the bottom center.

rF

rF

rF

oui ce cœur trop sen . si . . ble est ai . sé . ment bles
 si . ble est aisément blessé oui ce cœur trop sen . si . . ble est ai . sé . ment bles

cres *mF* *rF*

cres *rF*

cres *mF*

solo *cres* *mF*

se oui, v'là l'mal oui, v'là l'mal oui, v'là l'mal mais à l'instant même qu'il pa
 se oui, v'là l'mal oui, v'là l'mal vll

432 *cres* *mF*

légrem!

rF rF dol:

rF solo dol:

col V^o 1^o 8^v

ten:

rait le plus iri...té un regard un regard caressant un mot plein de bon...té vous prouve

ten:

dol:

dol: as:

2^e 8^v

stac:

combien il vous aime v^s prouve combien il vous aime dans notre é tât qu'on est heur^x d'avoir un dans notre é tât qu'on est heur^x d'avoir un

V^{lli} mF

432

maître qu'on révere qu'on est heureux qu'on est heureux d'avoir un maître qu'on révere c'est si doux

solo
dol:
dol: as:

quand on peut lui plaire cest si doux quand on peut lui plaire un sourire un mot gracieux voila no

solo

- - tre premier sa laire et c'est ce lui qu'on aime l' mieux oui c'est ce lui qu'on aime l' m^x oui c'est ce
 - - tre premier sa laire c'est celui qu'on ai me le mieux c'est ce lui qu'on aime le m^x cest celui

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and various dynamics such as *cres* and *tr*.

- - lui qu'on aime l' mieux qui c'est ce lui qu'on aime l' mieux oui c'est ce lui qu'on aime l' mieux.
 qu'on ai me le mieux cest celui qu'on ai me le mieux cest ce lui qu'on ai me le mieux

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and various dynamics such as *F*, *FF*, *col V^{llo}*, and *col B^o*.

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score consists of two systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The bottom system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C).

System 1:

- Vocal line: *nécutant que sa bienfaisance il a trouvé plus d'un in-grat*
- Piano accompaniment: Dynamic markings include *p*, *mF*, *P*, *FF*, and *8^v*. Includes the instruction *col. V^{llo}*.

System 2:

- Vocal line: *il est singu-*
- Piano accompaniment: Dynamic markings include *p*, *mF*, *P*, and *FF*. Includes the instruction *dol:*.

System 3:

- Vocal line: *au lieu de faire un vain éclat pour se venger il recommence*
- Piano accompaniment: Dynamic markings include *p*, *mF*, and *P*.

The page number 432 is printed at the bottom center of the page.

col V. I. 8^v rF

solo 2^o 8^v

liér mais généreux il est fort gai et c'est sur -
 on le dit lame si bonne souvent il rit

del:

col B^o

pizzic:

soli.

tout quand il nous doñe dans notre é tât qu'on est heur^x d'avoir un maître qu'on ré - vere q^d est heu
 dans notre é tât

pizzic:

reux qu'on est heur^x d'a voir un maître qu'on ré vère cest si doux quand on peut lui plaire cest si doux

quand on peut lui plaire un sourire un mot graci eux voila no tre premier sa laire et cest ce cest ce lui

col B.

solo

2^o. 8^v

col Flu: 8^v

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "lui qu'on aime l' mieux oui cest ce lui qu'on aime l' m^x oui cest ce lui qu'on aime l' m^x oui cest ce." The piano part includes markings for "cres", "arco", and "col V^o I^o".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "qu'on ai-me le mieux cest ce lui qu'on ai-me le m^x cest ce lui qu'on aime le m^x cest ce lui". The piano part includes markings for "cres" and "FF".

FRANÇOIS.

Vous n'avez pas d'idée comme dans tout ce quartier on se réjouit du mariage du M. Léonce.

GERMAIN.

Je le crois; tout le monde l'aime.

FRANÇOIS.

Presqu'autant que son père... qui ne l'est pas pourtant! mais c'est tout comme! Il faut convenir aussi qu'il a été bien heureux, ce M. Léonce, d'avoir été adopté par un brave homme, qui en outre est bien riche, ce qui n'y gâte rien. Si j'avais eu du bonheur, moi, qui suis un pauvre orphelin, j'aurais pu trouver quelqu'un qui m'aurait.... Au fait, je conviens que M. Léonce le mérite.... Oui, le sort a eu raison; il sera le maître, moi, le valet, et je n'en serai pas plus fâché pour cela.

GERMAIN, (riant.)

Ma foi, tu fais bien de prendre ton parti.

FRANÇOIS.

Pas vrai?... Et tenez, de ce pas je vais voir s'il n'a pas quelque ordre à me donner... (revenant.) Ah! dites-moi, M. Germain, resterai-je toute la journée en veste, où si je mettrai mon petit habit neuf?

GERMAIN.

Comme tu voudras.

FRANÇOIS.

C'est pour savoir si à la fête je serai le jockey où le domestique, parce qu'alors on s'arrange...

GERMAIN.

Vas, François, sous quelque habit que tu paraisses, si tu es honnête, zélé, fidèle, tu seras toujours bien vu de tes maîtres, mon garçon: ici l'on ne regarde pas à l'habit.

FRANÇOIS.

Hé bien! malgré ça, je mettrai toujours mon petit habit neuf, c'est le plus joli. Adieu, M. Germain; je vous aime bien mieux que tous les autres domestiques, parce que les autres, voyez-vous, ils se moquent de moi, et puis encore quelquefois ils me (Il fait geste de rosser.) Mais vous! vous avez toujours quelque chose d'honnête à dire, et vous ne tapez jamais. Au revoir, M. Germain.

SCÈNE II.

GERMAIN, seul.

Il est naïf!... un peu borné... mais avec le tems il se formera; son cœur est excellent, c'est l'essentiel.... Monsieur m'a fait dire de l'attendre, c'est sûrement pour me donner quelques ordres relatifs au mariage de son fils.... Mais le voici.

SCÈNE III.

DORMEUIL, GERMAIN.

DORMEUIL.

Germain, je t'ai fait avertir de te rendre ici avant de sortir.

GERMAIN.

Et j'ai été exact comme vous voyez, monsieur.

DORMEUIL.

Nous y serons seuls?

GERMAIN.

Les ordres sont donnés pour cela.

DORMEUIL.

Et je pourrai te parler en liberté?

GERMAIN.

Me voilà prêt à entendre tout ce que vous

voudrez me dire.

DORMEUIL.

D'abord, depuis dix ans que tu me sers, je t'ai toujours trouvé honnête.

GERMAIN.

C'était mon devoir.

DORMEUIL.

Affectionné.

GERMAIN.

C'est mon plaisir.

DORMEUIL.

Tu aurais pu abuser cent fois de ma confiance que je ne l'aurais pas su.

GERMAIN.

Je l'aurais su moi, et cela suffisait pour m'en empêcher.

DORMEUIL.

Aussi tu ne me quitteras jamais.

GERMAIN.

C'est la grace que je demande au ciel tous les jours.

DORMEUIL.

Je veux tu sois heureux.

GERMAIN.

J'espère qu'il vous conservera long-tems.

DORMEUIL.

Et puis, après moi, tu trouveras sur mon testament

GERMAIN.

Voilà une belle manière de me rendre heureux!.... Tout mon bonheur est de vivre au service d'un bon maître et non d'avoir à le pleurer.

DORMEUIL.

Eh! parbleu! crois-tu que je ne pleurerai

pas aussi un bon serviteur que la mort m'aurait enlevé?... Celui qui restera regrettera l'autre, c'est juste! Ce sera toi, ce sera moi, ce sera l'un de nous deux, c'est égal! ça doit être comme cela, et il n'en faut plus parler. Revenons: je vais te donner une grande preuve de mon estime; il s'agit de Léonce.

GERMAIN.

Monsieur votre fils?

DORMEUIL.

Adoptif! malheureusement il ne l'est que comme cela.

GERMAIN.

L'on a cru long-tems

DORMEUIL.

L'on avait tort!... Je le voudrais bien mais enfin il n'est pas mon fils, et j'ai cru inutile d'expliquer à tout le monde... Mais il faut bien aujourd'hui, mon cher Germain, que je te dise comment je l'ai adopté, avant de t'apprendre ce que j'exige de toi. Je venais de voyager pour les affaires de mon commerce; ma fortune assez considérable pouvait s'augmenter; je n'avais point de parens, je voulais laisser mon bien à quelqu'un qui le méritât.

GERMAIN.

Vous étiez jeune encore, vous pouviez prendre

DORMEUIL.

Une femme?... Il n'en était plus pour moi. J'avais été marié.... Un ange, Germain, que le ciel m'avait accordé, de ces ames qu'on ne peut espérer de rencontrer qu'une fois; la mort, la cruelle mort me l'a enlevée dans son printemps. Son enfant fut la cause... tous deux le même

jour....Je jurai de la regretter toute ma vie et de ne la remplacer jamais....Je voulais cependant un héritier, un fils qui m'aimât uniquement....qui prît soin de ma vieillesse, à qui je pusse laisser ma fortune, s'il en était digne....Je me trouvais alors en Hollande près d'Amsterdam.... J'entrai dans un de ces azyles respectables ouverts à l'indigence....Je demande s'il n'y a pas là un petit garçon abandonné, gentil!... Il y en avait trente!... J'en pleurai, car je n'en pouvais prendre qu'un!...Un petit drôle, tout-à-fait gentil....me sourit, m'ouvre ses petit bras.... C'est celui-là, m'écriai-je; vous voyez bien que c'est lui le premier qui m'adopte et j'y souscris!... J'allais l'emporter(il y avait quelques formalités d'usage à remplir.)

GERMAIN

Sans doute, il fallait bien....

DORMEUIL

Ce fut pendant ce tems que j'appris que ce pauvre enfant était le fils d'un paysan devenu soldat, et qui était forcé de partir pour Batavia;...que sa mère, quoique mourante, s'obstinait à suivre son époux; que quelques habitans du village, touchés de l'affreuse misère de cette famille, qui allait rester orpheline, s'étaient partagé les autres enfans plus forts, plus âgés; que celui-là seul était resté sans nourrice, sans appui....Le ciel me le destinait, leur dis-je; mais écoutez: d'abord voilà douze cents florins pour le père de cet enfant. De plus, je ne veux pas que les frères de mon fils adoptif manquent de rien; une pension suffisante pour leurs besoins sera payée à ceux qui s'en sont chargés. Mais retenez bien mes conditions, et

j'en prends à témoin l'honnête administrateur qui régit cette maison.... Pour prix de mes dons, de l'engagement sacré que je prends de l'adopter pour fils, j'exige qu'on lui laisse à jamais ignorer son origine, sa famille. Je demande que personne ne partage ses affections; qu'enfin je sois tout pour lui, afin qu'à son tour il ne vive plus que pour moi. Le père qui n'espérait plus revenir en Europe, peu attaché à cet enfant qu'il avait vu à peine, décidé par l'offre séduisante que je lui faisais s'engagea par serment.... L'administrateur lui-même fut sa caution, et je partis, fier du dépôt qui m'était confié, et déjà heureux du bonheur dont j'espérais le faire jouir.

GERMAIN.

Et depuis ce tems vous n'avez entendu parler ni du père ni d'aucun des enfans?

DORMEUIL.

Non, jusqu'ici les conditions de part et d'autre ont été religieusement suivies, et mon bonheur n'a point été troublé; je dois reconnaître cette déférence, cette fidélité à suivre les clauses que j'ai prescrites. Je marie Léonce, et je veux que ce jour qui embellit mon existence, ajoute aussi au bien être de son père et de ses frères.... s'ils vivent encore!... Germain, c'est toi que je veux charger de cette douce et honorable commission. Dans deux jours tu partiras pour Amsterdam, avec des lettres sur mes correspondans; tu verras avec eux ce qu'on peut faire pour obliger cette famille. Je ne fixe ni la somme ni les moyens; souviens-toi seulement que je suis riche et que je dois à leur silence les momens les plus doux de ma vie.

GERMAIN.

Je tâcherai de remplir vos intentions.

DORMEUIL.

Parlons à présent du mariage du Léonce.

GERMAIN.

C'est demain que vous lui donnez cette aimable Clairine.... dont il est bien épris.... et vous la dotez; c'est encore un trait de générosité.

DORMEUIL.

Dis donc un devoir de reconnaissance.... La fille de mon honnête caissier qui, pendant vingt-ans, m'a consacré ses veilles, à soigné, bonifié mes affaires, et négligé les siennes.... qui est mort pauvre!... et m'a estimé assez pour me nommer tuteur de sa fille.... J'en serai digne, je le suis! car je lui donne pour époux celui que j'aime le plus au monde, celui à qui je crois toutes les vertus!... N'est-ce pas là remplir les intentions de son père, et m'acquitter déjà envers un ami?... Oui, demain, sans retard, je fais ce mariage.... Prépare donc tout pour notre petite fête.

GERMAIN.

J'y vais.

DORMEUIL.

A propos, Germain, en faveur de ce jour, si tu peux découvrir, dans le quartier quelque famille indigente... Mais là... sans bruit, sans faste.... Je déteste cette affectation de bienfaisance qui est devenue une mode, et qui annonce souvent plus d'orgueil que d'humanité.... Pourtant j'aime à faire par-ci par-là quelques bonnes actions, cela m'égaye.... Ainsi informe toi...

GERMAIN.

C'est déjà fait.

DORMEUIL.

Hé bien! la matinée a-t-elle été bonne?

GERMAIN.

Assez.... J'ai trouvé d'abord d'honnêtes ouvriers qui ont été long-tems sans ouvrage.

DORMEUIL.

Bien! bien!

GERMAIN.

Ensuite j'ai remarqué, depuis quelques jours un vieillard dont la figure m'a tout-à-fait intéressé. Je soupçonne qu'il n'est point heureux et qu'il n'ose peut-être exposer ses besoins.

DORMEUIL, vivement.

Il faut le prévenir.

GERMAIN.

C'est ce que je compte faire si je le rencontre encore! je le questionnerai pour savoir si vraiment il mérite des secours.... car enfin, il ne faut pas être dupe.

DORMEUIL, riant.

Oui, quand on le peut, cela vaut mieux. Mais tiens, mon ami, le ciel ma accordé de quoi être dupe.... Ainsi, donne toujours à ceux qui demandent.... et porte à ceux qui n'osent pas demander....

GERMAIN.

J'y cours.

SCÈNE IV.

DORMEUIL, seul.

Je marie les autres, lorsque moi je pleure encore une épouse adorée. Léonce sera plus heureux, il conservera sa chère Clairine.

En Sol maj ROMANCE N° 2

Andante.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Fagotti.

1^r. Coup^t

2^e. Coup^t

3^e. Coup^t

DORMEUIL.

Vll^{le} e C-Basso.

Andante.

men est un lien char-mant - lorsque l'on s'aime a - vec i - vres - se et
 heur chez les e - - poux on voit naitre lin - di - fe - ren - - ce si la
 moi j'ai pris ces en - fans m'imo - ler devint neces - sai - - re j'avais ju -

P

ce n'est que dans la jeunesse qu'on peut s'ai - mer bien ten - dre - ment qu'on peut s'ai -
 triste et froide incons - tance suc - cède à leurs transports si doux suc - cède a
 - re de - tre leur père et j'ai du - te - nir mes ser - mens - et j'ai du

mer bien tendre - ment c'est un gentil peleri - nage que l'on entreprend de moi
 leurs transports si doux plus n'est gentil peleri - nage qu'on faisait gaiment de moi.
 te - nir mes ser mens dans mon tris - - te peleri - nage privé d'une tendre moi.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

...tié peines plaisirs tout se par-tage peines plaisirs tout se par.ta
 -tié mais si la-mour devient vo-lage mais si la-mour devient vo-la
 -tié je bé-nis encor mon par-ta-ge je bé-nis encor mon par.ta

Performance markings include *rallent:* and *stac:*.

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

...ge la-mour l'estime et l'a-mi-tié sont les compa-gnons du voy-
 -ge qu'au moins l'estime et l'a-mi-tié res-tent compa-gnes du voy-
 -ge si leur bonheur leur a-mi-tié sont mes compa-gnons du voy-

Performance markings include *tempo.*, *solo*, and *pizzic:*.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes dynamic markings such as *dol: mF stac:* and *arco*. The lyrics are:

a - - ge l'a - mour l'estime et l'ami - tié sont les compa - gnons du voya -
 a - - ge qu'au moins l'estime et l'ami - tié res - - tent compa - gnons du voya -
 a - - ge si leur bonheur leur a - mi - tié sont mes compa - gnons du voya -

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and instrumental accompaniment. It includes dynamic markings such as *mf*, *crs*, and *arco*. The lyrics are:

- ge sont les compa - gnons du voya - - ge .
 - ge res - tent compa - gnons du voya - - ge .
 - ge sont mes compa - gnons du voya - - ge .

DORMEUIL.

Mais j'entends Clairine Oui, c'est elle
qui accourt.

SCÈNE V.

DORMEUIL, CLAIRINE.

CLAIRINE.

Bon jour, mon ami.

DORMEUIL.

Bon jour, petite.

CLAIRINE.

Savez-vous que je viens pour vous gronder.

DORMEUIL.

Oh! oh! tenons-nous ferme... Allons, grondez, mademoiselle.

CLAIRINE.

Et que voulez-vous donc que je fasse de tous ces cadeaux dont vous me comblez?... des bijoux, des diamans!

DORMEUIL.

Il faut tout cela à une jeune personne qui se marie.

CLAIRINE.

Une fille! pauvre.

DORMEUIL.

C'est pour te prouver que tu ne l'es plus. Le sort s'est trompé; je suis plus juste que lui, il n'y a pas de mal à cela.

CLAIRINE.

Mais ces dons sont trop précieux pour moi.

DORMEUIL.

Trop précieux! Est-ce la une raison, mademoiselle? tu refuseras donc aussi Léonce, car que puis-je te donner de plus précieux que lui?

CLAIRINE.

C'est à cause de cela que ce don seul doit suffire.

DORMEUIL, (avec tendresse.)

Hé bien! prends les autres par dessus le marché, et nous n'en parlerons pas dans le contrat.... Tu vois que je suis accommodant.... Tu l'aimes donc bien ce cher Léonce? et il y a déjà long-tems.

CLAIRINE.

Oui, et je n'en rougis point.

COUPLETS N° 3.

Violino 1^o
Violino 2^o
Alto.
Oboe solo.
Fagotto solo.
2 Viol^{les} oblig.
les autres V^{lles}
et Contre-Basse

And^{no} mosso.
dol:
dol:
solo
dol:
And^{no} mosso.

1^r Coupl.
2^e Coupl.
3^e Coupl.
CLAIRINE

Je vis le - on - ce et tout bas je me dis voi - la le - poux qui
Bientôt son cœur sans crainte et sans détour peignit la - mour - quen
De votre a - veu j'ai pu lui ré - vé - ler le sen - ti - ment qui

PP s^t-voce!
unis:
rF

seul saurait me plaire d'un autre objet il pouvait être épris
 lui j'avais fait naître il me jura de m'a-dor-er tou-jours jé-
 fai-sait mon mar-ty-re mais quand la boucheut le droit de par-ler dé-

Légerement.

solo

et la fier-té et la fier-té et la fier-té m'obligea de me
 tais ra-vie jé-tais ra-vie jé-tais ra-vie et n'en fis rien pa-
 ja les yeux dé-ja les yeux dé-ja les yeux avaient scu tout lui

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in G minor (one flat) and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Dynamics include *mF* and *rF*. Performance instructions include *dol:*, *colla parte.*, *a piacere.*, *tempo.*, and *largo a piacere*.

tai... re et la fier te mobili-gea de me tai... re.
 ...rai... tre je tais ra... vie et nen fis rien parai... tre.
 di... re de ja les yeux avaient scu tout lui di... re.

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. It continues from the first system. Dynamics include *rF*. Performance instructions include *dol:*, *pizzic:*, and *arco*.

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. It continues from the first system. Dynamics include *rF*. Performance instructions include *dol:*, *pizzic:*, and *arco*.

DORMEUIL.

Ils m'avaient tout dit aussi, à moi, qui n'avais pas autant d'intérêt que Léonce... Mais où est-il donc, notre amoureux?... Ah! le voici.

SCÈNE VI.

LES MÊMES, LÉONCE, (vêtu simplement.
Il court embrasser Dormeuil.)

DORMEUIL.

Approche, mon fils!... Oh! pour la veille d'un mariage cet habit est bien simple; aujourd'hui je te le passe, mais demain! ah! ah! demain, je veux que tu sois... Et toi aussi, Clairine... Vous savez que j'aime ce qui est riche, étoffé; j'ai été fabriquant, moi, et je suis bien aise que l'on fasse travailler mes confrères... (riant.) Un peu ridicule, n'est-ce pas? entêté même!... Mais bon diable, au fond; voilà l'homme! et tel qu'il est il faut l'aimer.

LÉONCE.

Il nous y force bien par ses vertus et ses bienfaits.

DORMEUIL.

Vertus!... pas trop... Bienfaits! quelquefois, ça dépend de nous, ça; c'est plus aisé.

LÉONCE.

Vous ne pouvez pas nous empêcher de penser....

DORMEUIL.

Mais de dire... Garde l'éloge là...(Il met la main sur le cœur de Léonce.) s'il y est, je n'ai pas besoin de l'entendre; il suffit que j'aie su le mériter.

LÉONCE, (souriant.)

C'est dit, monsieur, je ne vous louerai plus.

CLAIRINE.

Et moi je vous gronderai encore, monsieur.

DORMEUIL.

Oui, oui, gronde-moi... et sérieusement même, s'il m'arrivait de faire quelques-unes de ces fautes qui pourraient altérer ta tendresse et ton estime.

CLAIRINE.

C'est impossible.

DORMEUIL.

Tant mieux! Traitée fait, conclu, ratifiée.... par un baiser! Tous deux à la fois... Bien, dites-moi mon père!... j'aime ce mot-là; il trompe agréablement mon cœur.

TOUS DEUX.

Mon bon père!

DORMEUIL.

Bon père! encore mieux! Oui, mes bons, mes chers enfans, vous l'êtes! et je rêvais sans doute quand j'ai pu croire un instant que vous ne l'aviez pas toujours été... Adieu, je vous laisse... A propos, j'allais oublier... Clairine, j'ai un mot à te dire... Vous permettez, monsieur? (bas à Clairine.) Je veux te mener voir mon portrait que je fais faire pour toi.

CLAIRINE, (bas.)

Sera-t-il aussi ressemblant que celui que vous avez donné à Léonce, il y a quelques jours?

DORMEUIL, (bas.)

Je l'espère; tu verras: et celui de Léonce pour sa future épouse. Mais, chut!

LÉONCE, (intrigué.)

Des secrets?

CLAIRINE.

Oui, monsieur, et vous ne les saurez que dans un quart d'heure.

DORMEUIL, (riant.)

Un quart d'heure! tout au plus, monsieur, tout au plus.

(Il sort avec Clairine.)

SCÈNE VII.

LÉONCE, (seul.)

Que je dois bénir la providence!... Pouvais-je m'attendre à un sort aussi fortuné? Qui suis-je? Mon père existe-t-il? je l'ignore; jamais mon bienfaiteur n'a voulu me répondre sur cet article; et j'ai cessé mes questions, voyant qu'elles ne faisaient que l'affliger... C'est bien lui, c'est M. Dormeuil dont je suis vraiment le fils; c'est lui qui m'a élevé, qui a formé mon cœur!... Il m'unite en ce jour à sa pupille que j'adore!... Ah! n'allons pas troubler le bonheur dont je suis prêt à jouir.

RONDEAU N°4.

43

All^o presto.

Violino 1^o *dol: stac: assai.*

Violino 2^o

Alto *col B^o*

Flauti. *stac: légerem^t.*

Corni in sol.

Fagotti.

Léonce. *stac: assai.*
Femme bien jo...li...e femme bien jo...li...e

Basso. *V^{lli} B^o pizzic:*

légerem^t

soli

qui va mètre u...nie par les plus doux nœuds qui va mètre u...nie par les plus doux

nœuds a-mi-gé-neux a-mi-gé-neux qui pas-se sa vie à com-ble-r mes vœux qui pas-se sa vie à com-

bler mes vœux qui pas-se sa vie à com-ble-r mes vœux heu-reuse exis-ten-ce heu-reuse exis-ten-ce

chevalet.
sol.
dol: rF
légeremt.
sol.
légeremt.
sol.
col flu:
dol: rF
pizzic:

eres sempre

entre les amours et la reconnaissance je passe mes jours je pas - se mes jours je pas - se mes

arco
eres sempre

F FF FP > col I.º 8v FP

col B.º

F FF F P FP

col B.º

F FF

jours je pas - se mes jours quel doux ave - nir mon bon

F FF 432 F P FP

- heur commence et fait tressail - lir ce cœur qui s'é - lan - ce et bat de plai -

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *mF*. A *solo* marking is present above the vocal line.

- - sir ce cœur qui s'é - lan - ce et bat de plai - sir il faut le sai - sir il

Musical notation includes treble and bass staves with piano accompaniment. Dynamics include *p*, *rF*, and *dol:*. A *solo* marking is present above the vocal line.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "faut le saisir car trop de prudence bien tôt le fait fuir car trop de pru."

Performance markings include "solo" and "dol:" above the vocal line, and "s: voce. stae:" above the piano accompaniment.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "den . ce bien tôt le fait fuir bien tôt le fait fuir bien tôt bien tôt le fait fuir".

Performance markings include dynamic markings "p", "mF", and "p" above the vocal line, and "cres" above the piano accompaniment.

et souvent d'a_vance la douce espérance sou_vent sou_vent nous fait jou_ir.

dol:

femme bien jo_li - e femme bien jo_li - e qui va mètre u nie par les

leggerem!

col B^o

pizzic:

stac: leggerem!

s: voce.

solo

pizzic:

432

plus doux nœuds qui va mètreu. nie par les plus doux nœuds a. mi géné reux a. mi géné.

- reux qui passe sa vie à com bler mes vœux qui passe sa vie à com bler mes vœux qui passe sa

chevalet.

soli

dol: rF
légerem^t

soli

légerem^t

soli

col. Flu.

dol: rF

vie à combler mes vœux heureuse existence heureuse existence entre les amours et

pizzic:

eres sempre

F

eres sempre

F

eres sempre

F

la reconnaissance je passe mes jours je passe mes jours je passe mes jours je passe mes

arco

eres sempre

F

And.^{no} con moto.

FF dol: soli solo soli

FF P

And.^{no} con moto.

jours . de ce riant a . zi . le les chagrins s'enfuiront

solo soli

et come une eau tranquil . le mes jours s'écou . le ront le doux noeud qui m'en ga - ge

vient embellir mon sort content de mon parta - ge content de mon par.ta - ge sans redouter lo.

- ra - - ge je me vois dans le port sans redouter lo. - ra - - ge je me vois dans le

col B^o

col Vni 8^v.

col Vni

port je me vois je me vois dans le port je me vois je me vois dans le port je me vois je me vois dans le

F^o tempo.

dol:

pizzic:

stac: légerent.

dol:

port et l'amour qui m'inspire tout bas vient me redire. femme bien jo-

dol:

F^o tempo.

pizzic:

legerem^t

col B^o

s:voce.

solo

li - e femē bien jo - li - e qui va mētre unie par les plus doux nœuds qui va mētre unie par les

plus doux nœuds a mi gēnereux a - mi gēnereux qui passe sa vie à combler mes vœux qui

432

Violin I: *chevalet.*
 Violin II: *dol: rF*
 Viola: *légeremt*
 Cello: *col flu:*
 Bass: *dol: rF*
 Vocal: *arco*, *pizzic:*

passe sa vie à combler mes vœux qui passe sa vie à combler mes vœux heu reuse exis.tence heu.
 reuse exis.ten.ce entre les amours et la reconnais.sance je passe mes jours je passe mes

musical score for the first system, including vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is in the bottom staff of the system, with lyrics: "jours — je pas - se mes jours je pas - se mes jours — je pas - se mes". The instrumental parts include a violin (arco), a viola (col B^o), and a cello/bass (col B^o).

musical score for the second system, including vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is in the bottom staff of the system, with lyrics: "jours dans les a - mours je passe mes jours d.^s les a - mours je pa^se mes jours." The instrumental parts include a violin (arco), a viola (col B^o), and a cello/bass (col B^o).

SCÈNE VIII.

LÉONCE, FRANÇOIS, (avec son habit neuf.)

FRANÇOIS.

M. Dormeuil n'est-il pas ici ?

LÉONCE.

Non. Que lui veux-tu ?

FRANÇOIS.

Monsieur, c'est que j'aurais voulu lui dire que le vieillard....

LÉONCE.

Quel vieillard !

FRANÇOIS.

Celui.... qui tous les matins, depuis quelque tems vient s'asseoir sur le banc de pierre qui est à la porte.

LÉONCE.

Je crois l'avoir aperçu.... Sa figure m'a paru intéressante.

FRANÇOIS.

Oui, il a une assez bonne figure.

LÉONCE.

Et s'est-on informé s'il ne faudrait pas lui offrir ?...

FRANÇOIS.

Oh! non, il ne manque de rien; c'est un homme aisé, on le voit bien....Le plus original, c'est qu'on dit qu'il ne vient là que pour vous.

LÉONCE.

Pour moi? quelle idée!... Et sur quoi juge-t-on?

FRANÇOIS.

Dam! c'est que lorsque vous sortez, il se cache.

LÉONCE, (riant.)

Il se cache !

FRANÇOIS.

D'abord! mais dès que vous êtes passé.... il s'avance, vous suit des yeux, se lève comme ça, tant qu'il peut, là.... sur la pointe des pieds,

en s'appuyant sur son gros bâton....Et puis il vous regarde, il vous regarde long-tems encore, je crois, après qu'il ne vous voit plus.... Ah! ah! ah!...

LÉONCE, (ému.)

C'est singulier, très-singulier !

FRANÇOIS.

Oh! mon dieu oui; c'est tout-à-fait ridicule; mais ces vieilles gens ont comme ça des idées....J'ai passé vingt fois devant lui, eh bien! il ne m'a pas vu seulement.... Mais ma foi! tout-à-l'heure, le pauvre cher homme.... il a bien pensé... Ah! mon dieu !

LÉONCE.

Lui serait-il arrivé quelque accident ?

FRANÇOIS.

Non pas; mais il s'en est peu fallu...Il allait tranquillement prendre sa place accoutumée, lorsqu'un cocher mal-adroit passa trop près de lui....

LÉONCE.

Il est blessé ?

FRANÇOIS.

Non, grace à dieu! mais il a été bien effrayé, et nous aussi.

LÉONCE.

Je le crois.... Où est-il ?

FRANÇOIS.

Il était chez le portier, où on l'a forcé d'entrer malgré lui. Il résistait, et voulait absolument s'en retourner... Mais comme il est très-faible, et que M. Dormeuil est sorti, je viens prendre vos ordres et savoir si vous voulez permettre que le carrosse le remène chez lui.

LÉONCE.

Oui sans doute... et je vais...

FRANÇOIS.

En attendant, je l'ai fait monter; il est-là

58
dans l'antichambre.

LÉONCE.

Il est là! qu'il vienne, je veux le voir.

SCÈNE IX.

LÉONCE, JUSTIN, FRANÇOIS.

FRANÇOIS.

Entrez, brave homme; voilà monsieur qui desire vous parler.

JUSTIN.

Non, non, je vous en conjure.... Pourquoi exiger?....

LÉONCE, (courant à lui et le prenant dans ses bras.)

Bon vieillard! vous ne me refuserez pas, entrez.... (à part.) En effet, sa figure prévient en sa faveur.

JUSTIN, (à part.)

Quel moment!

LÉONCE.

Asseyez vous... là... près de moi... (à François.) Laissez-nous, à présent.

SCÈNE X.

LÉONCE, JUSTIN. (tous deux assis sur le canapé.)

JUSTIN, (à part.)

Me voilà avec lui!

LÉONCE, (le caressant.)

Vous avez été bien effrayé, n'est-ce pas?

JUSTIN.

Oui, d'abord!... la surprise... Mais je suis mieux, et je pourrais....

LÉONCE.

Restez... Ordinairement vous habitez la campagne?

JUSTIN.

Oui, monsieur, et j'y retourne aujourd'hui même.

LÉONCE.

Loin d'ici?

JUSTIN.

Je ne suis pas des environs de cette ville.

LÉONCE.

Mais vous y venez quelquefois?

JUSTIN, (soupirant.)

Je n'y reviendrai plus.

LÉONCE.

Et pourquoi?... Oh! vous vous trouvez plus heureux dans votre village sans doute, et.....

JUSTIN.

Je n'y manquais de rien.

LÉONCE.

Vous êtes marié?

JUSTIN.

Je l'ai été.

LÉONCE.

Et père?

JUSTIN, (soupirant.)

Oui, monsieur.

LÉONCE.

Que font vos enfans?

JUSTIN.

Hélas! un seul me reste.

LÉONCE, (ému.)

Un seul!... un seul.... Et vit-il avec vous?

JUSTIN.

Pour le moment, nous sommes séparés.

LÉONCE.

Séparés!... Et pourquoi n'est-il pas avec son père?

JUSTIN.

Une circonstance.... des raisons que je ne puis vous dire....

LÉONCE.

Et y a-t-il long-tems qu'il a le malheur

d'être éloigné de vous ?

JUSTIN.

Oh ! bien long-tems !

LÉONCE.

Je le plains; mais cette absence aura un terme ?

JUSTIN.

Je l'ignore .

LÉONCE.

Vous l'ignorez !... Et ne faut-il pas qu'il soigne son vieux père ?

JUSTIN.

Je ne crois pas jouir jamais de ce bonheur.

LÉONCE.

Vous lui défendrez donc ?...

JUSTIN.

Je ne lui défendrai point... Permettez que...

LÉONCE.

Et il ne viendrait pas de lui-même ? je ne puis le croire, ce serait un monstre... et...

JUSTIN, (le regardant avec tendresse.)

Ah ! ne l'accusez pas, il est charmant !

LÉONCE, (surpris des regards de Justin.)

Vous le justifiez !... cependant, son devoir....

Sa situation est-elle heureuse ?

JUSTIN.

Oh ! bien heureuse .

LÉONCE.

Il ne vous engage pas à venir la partager ?

JUSTIN.

Il ne sait pas où je suis .

LÉONCE.

Il ne sait pas !... Et comment ne cherche-t-il pas à s'informer de votre sort ?

JUSTIN.

Je ne desire pas qu'il en soit instruit .

LÉONCE, (de plus en plus ému.)

59

Vous ne le desirez pas !... Quoi ! c'est vous ! Vous qui vivez loin de ce fils, sans chercher à le connaître, à vous en rapprocher, alors il est excusable... et il serait même autorisé à croire que vous ne l'aimez pas, que vous ne l'avez jamais aimé....

JUSTIN.

Je ne l'aime pas, moi !... Ah ! dieu !

LÉONCE.

Mais oui, puisque vous n'allez pas le voir.

JUSTIN.

Je l'ai vu ! (à part.) Qu'ai-je, dit !

LÉONCE, (plus vivement jusqu'à la fin de la scène.)

Vous l'avez vu ! et vous ne lui avez pas appris qui vous étiez ?

JUSTIN.

Je ne l'ai pas osé.

LÉONCE.

Et s'il le sait jamais, combien il en sera affligé !

JUSTIN.

Il ne faut pas qu'il le sache .

LÉONCE, (à part.)

Chaque mot me surprend, me confond. (haut)
Et quelle raison peut....

JUSTIN.

Une terrible ! ne me la demandez pas .

LÉONCE, (d'une voix attendrie.)

Du moins vous pouvez bien me dire.... Oh ! dites-moi seulement si vous lui avez parlé .

JUSTIN.

Oh ! oui, je lui ai parlé, mais sans en avoir le projet ; je ne voulais que l'apercevoir .

LÉONCE.

Et la nature ne s'est pas fait entendre chez lui ?

JUSTIN.

Il a paru ému.

LÉONCE.

Vous ne l'avez pas serré dans vos bras ?

JUSTIN.

Ah ! si je l'avais pu !

LÉONCE.

Vos yeux ne se sont pas mouillés de larmes ?

JUSTIN.

J'ai fait tout ce qui m'a été possible pour les lui cacher.

LÉONCE.

Et à votre trouble, à votre attendrissement... il n'a pas deviné....

JUSTIN.

Je l'espère !... Laissez, laissez - moi sortir, je le veux. (Il veut sortir.)

LÉONCE, (avec force et le retenant.)

Non, non ! vous en avez trop dit.... vous vous expliquerez.... Ce charme qui nous entraîne l'un vers l'autre, vos mains qui serrent les miennes !... cette pâleur !... ce saisissement ! Ah ! tu ne peux abuser mon cœur !... tu es mon père !

JUSTIN, (effrayé.)

Non, non !

LÉONCE.

'Tu es mon père.

JUSTIN, (troublé.)

Ne le dites pas.... ne le dites jamais.... Je ne le suis point.

LÉONCE.

Et tu sanglottes ! et tu m'embrasses ! Crois-tu qu'on puisse se méprendre à de pareilles caresses ?

JUSTIN.

Eh bien ! oui, ...oui, ...mais qu'un silence éternel... vous vous perdriez sans retour, et je serais

cause, par mon indiscretion.... Oubliez - moi, je vous le demande à genoux !... à genoux s'il le faut !... qu'on ne le sache jamais !

LÉONCE.

Et pourquoi ?

JUSTIN, (en pleurs.)

Je vous en conjure !

LÉONCE.

J'aurais l'air de rougir....

JUSTIN, (avec énergie.)

Je te le défends.

LÉONCE.

De grace expliquez - vous ?

JUSTIN.

Ton sort en dépend.

LÉONCE.

Que m'importe.

JUSTIN.

Le mien !

LÉONCE.

Le vôtre ?... Je me tairai !... Mais quel mystère inconcevable peut s'opposer à ce qu'un fils....

JUSTIN.

J'étais pauvre.... malheureux !... je partais... je ne t'avais pas vu.... je n'espérais plus te revoir.... On m'a fait promettre.... J'ai juré de ne jamais te révéler ta naissance, j'en ai fait le serment, sans prévoir combien il était difficile de le tenir.

LÉONCE.

Ô mon père ! cédonz aux sentimens qui nous animent tous les deux.

~~~~~

(Finale.)



This system contains the first six measures of the piece. The vocal line (soprano) begins with a melody in the key of B-flat major. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamic markings include *mF* (mezzo-forte) and *solo*. The lyrics are: "nez remplir mon cœur de vo-tre feu di-vin venez ve-nenez remplir mon cœur".

This system contains the next six measures. The vocal line continues with the same melody. The piano accompaniment includes a section with a *FP* (fortissimo) dynamic marking. The lyrics are: "quel mo-ment".

qu'el le i. vres - se jõe a pei - ne mon fils croire à tant de bonheur jõe a

*mF* *P* *mF* *solo* *mF*

en vous voyant un doux mur - mure me par -  
pei - ne mon fils croire à tant de bonheur

*cres* *FP* *432* *cres* *FP*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a woodwind section (flute and oboe) and a string section. Dynamics include *cres*, *mF*, and *col B<sup>o</sup>*. The lyrics are:

... lait en votre fa veur  
 quand j'affectais de la froid eur je ne pouvais étouffer la na. tu. re  
 mon père  
 mon

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *rF*, *dol:*, *cel. ylo*, and *solo*. The lyrics are:

mon père  
 ne nous quittons ja. mais ô ciel qu'osez vous  
 fils mon fils quittons nous quittons nous a ja.

eres

di . . re ne n<sup>s</sup> quittons ja - mais ô ciel qu'osez vous di . . re' ne

... mais quittons nous quittons nous a ja mais pour mon cœur ah quel mar

FF FP FP FP

nous quittons ja - mais ne n<sup>s</sup> quittons ja - mais la raison est bar. ba . . re et

- tyre p<sup>r</sup> mon cœur ah quel mar - tyre la raison nous sé pare

tutti

je la me con-nais est-prête à tout o-ser  
 est-il vrai ta ten-dres-se est-ce à  
 moi da-bu-ser de ta dé-li-ca-tes-se mon père mon mon fils



col. v<sup>llo</sup>

dol:

dol:

dol: solo

dol:

père pres de toi je vi - vrai ah quel bonheur su - prê - me pres de  
 mon fils loin de toi je saurai que tou jours mon fils même loin de

cres

stac: P

cres

dol:

toi je vi - vrai ah quel bonh<sup>r</sup> su - prê - me mon pé - re c'est moi  
 toi je saurai que tou jours mon fils même dieux quel malh<sup>r</sup> ex trê - me

432

cres

This system contains the first system of music. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "mê - me c'est moi qui te le di - rai moi moi moi moi moi c'est moi c'est dieux quel mal h<sup>r</sup> extrê - me non non non non non loin de toi loin de".  
 Musical markings include dynamics such as *F*, *mF*, and *dol: rF*. The piano part includes markings like *col V<sup>llo</sup>* and *col Flu: 8<sup>v</sup>*.

This system contains the second system of music. The lyrics are: "moi qui te le di rai moi moi moi moi moi c'est moi c'est toi loin de toi je vi - vrai non non non loin de toi loin de".  
 Musical markings include dynamics such as *dol:*, *F*, *mF*, and *rF*. The piano part includes markings like *col flu: 8<sup>v</sup>*.

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand line with chords and a left-hand line with bass notes. Dynamics include *rF* and *P*.

Lyrics:  
 moi qui te le di - rai cest moi cest moi qui te le di -  
 toi loin de toi je vi - vrai loin de toi loin de toi loin de toi je vi -

This system contains the next six measures. The vocal line continues with lyrics, and the piano accompaniment features a more active right-hand line with chords and a steady left-hand bass line. Dynamics include *rF*.

Lyrics:  
 - rai près de toi je vi - vrai près de toi je vi - vrai près de toi je vi -  
 - vrai loin de toi je vi - vrai loin de toi je vi - vrai loin de toi je vi -

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics in French and Italian, and piano accompaniment for the right and left hands. Dynamics include "cres", "FF", "mF", "dol: as:", and "soli".

Lyrics (French):  
 - rai tou - jours mon père  
 - vrai non non mon fils c'est - là ma volon -

Lyrics (Italian):  
 a piacere. dol: suivez la voix.  
 a piacere  
 c'est ma seu - le pri - ère a tes genoux je l'obtien. drai a tes genoux je l'obtien. drai  
 - te

Dynamics and Performance Instructions:  
 - "cres" (crescendo)  
 - "FF" (Fortissimo)  
 - "mF" (mezzo-forte)  
 - "dol: as:" (dolce, ad libitum)  
 - "soli" (solo)

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics "na - tu - re" and "doux moment". The piano accompaniment includes a first violin part marked "1<sup>o</sup> solo." and a second violin part. Dynamics include *mf* and *p*. A *dol:* marking is present above the vocal line.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics "ten dres - se de vo - tre feu di - vin venez ve - nez remplir mon cœur de" and "ô douce i - vres - se de vo - tre feu di - vin venez ve - nez remplir mon cœur de". The piano accompaniment includes a first violin part marked "col V<sup>llo</sup>" and a second violin part marked "col V<sup>llo</sup>". Dynamics include *mf* and *p*. A *solo* marking is present above the second violin part.

This musical score is for a vocal and instrumental piece, likely a Mass or a similar sacred work. The page is numbered 72. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It features a vocal line with lyrics in French, a piano accompaniment, and various performance markings.

The lyrics are:
   
vo - tre feu di - vin venez ve nez remplir mon cœur de vo - tre feu
   
vo - tre feu di - vin venez ve nez remplir mon cœur de vo - tre feu
   
ve - nez rem - plir mon cœur de vo - tre feu
   
ve - nez rem - plir mon cœur de vo - tre feu

Performance markings include:
   
- *cres* (crescendo)
   
- *F* (forte)
   
- *solo*
  
- *8v* (8va)
   
- *col flu: 8v* (colla parte flute 8va)

The score is divided into two systems. The first system contains the vocal line and piano accompaniment. The second system contains the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment consists of a right-hand part and a left-hand part.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various dynamics and articulations. The lyrics are: "ve - nez rem - plir mon cœur ve - nez remplir mon cœur ve -".

*dol:*

ve - nez rem - plir mon cœur ve - nez remplir mon cœur ve -

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various dynamics and articulations. The lyrics are: "nez remplir mon cœur ve - nez remplir mon cœur .".

**FF** *cres* **FF**

nez remplir mon cœur ve - nez remplir mon cœur .

nez remplir mon cœur ve - nez remplir mon cœur .

**FF** *cres* **FF**

**FF** *cres* **FF**

**FF** *cres* **FF**

**FF** 432 *cres* **FF**

P stac: F F  
 P stac: F F  
 fag. P stac solo solo  
 Clarine. (Justin fait voir des papiers à Léonce.)  
 à part dans le fond  
 Franc. Quel le surpri . . se ex-trême un vieillard en ces lieux  
 Germ. ils s'em bras . . sent tous deux  
 un vieillard en ces lieux

P stac: F F F  
 dol: dol: col B<sup>o</sup>  
 solo  
 Lé . . on . . ce dit qu'il aime des pleurs mouillent ses



stac: mF

col flu: rF

yeux

quel . le sur . prise ex . . trê . .

ah ma crainte est ex . . trê . .

dol: stac: mF

P FF

P FF

soli P FF

me ma surprise est ex . trême

me vlli ah ma crainte est ex . trême

432 FF

All<sup>to</sup> maestoso.

Violin I: **F**

Violin II: **F** **F** **dol:**

Flu: **F** col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

Ob:

Fag: **F**

Clairine.

Léonce.

François.

Germain.

Justin.

C'est un père ado. ré si longtems desi. ré c'est un père ado.

**F** **P**

All<sup>to</sup> maestoso.

col B<sup>o</sup>

F

F

bonheur bonheur su - prême com̄e on va le che -

- ré si longtems desiré et que le ciel lui-même rend a son fils qu'il aime

bonheur

bonheur me

F

FP FP

dol:

soli

dol:

solo

F P

stac: assai.

rir come on va le cherir. quelle craintesou-

douleurdouleurextrême qu'allonsnous deve-nir me

stac: assai.

FP FP

FP FP FP FP FP

dol:

daine Germain vient te saisir qui peut causer ta peine qui p<sup>t</sup> causer ta peine Germ<sup>n</sup> Germ<sup>n</sup> ah tume fais fré.

douleur douleur ex...trê

daine Germain vient te saisir qui peut causer ta peine qui p<sup>t</sup> causer ta peine Germ<sup>n</sup> Germ<sup>n</sup> ah tume fais fré

FP FP FP FP FP

The musical score consists of ten staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second staff contains a piano accompaniment with repeated rhythmic patterns. The third staff is a bass line. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The lyrics are: "mir Germain Ger m<sup>a</sup> ah tu me fais fré mir ah tu me fais fré mir ah tu me fais fré mir." and "me douleur ex - trê - - - me qu'allons nous deve nir qu'allons nous deve nir." and "mir Germain Ger m<sup>a</sup> ah tu me fais fré mir ah tu me fais fré mir ah tu me fais fré mir." The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'F'.

FP F F F F

FP F F F

dieux!

(parlé)  
dieux! que distu?

dieux!

quand votreameest ravie peut être ce retour à mon maître en ce jour pourra couter la vie Dor-

dieux!

FP F > F

Vllo

Timb. en Re.

F

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line includes the lyrics: "meuil se-tait toujours flatté de régner seul sur votre cœur sensible c'était". The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. Performance markings include "dol:" and "Ob:".

Musical score for the second system. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line includes the lyrics: "la sa chi mè . . . re et sa fé . li . ci . té des noms de fils de". The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. Performance markings include "soli", "dol:", and "rF".



pe . . . re il é . . . tait en . . . chanté ce songe était bien doux ce

songe é . . . tait bien doux le ré . . . veil est terrible il sera malheureux sans l'avoir méri . . .

Corni in ré.  
soli.  
FF



The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for the piano (P) with complex rhythmic patterns. Below these are staves for the woodwinds: Flute (Flu:), Clarinet (Cla:), Oboe (Ob:), and Bassoon (Fag: P). The strings are represented by a staff with a double bass clef and a 'P' dynamic marking. The vocal line is written in a staff with a bass clef and includes the lyrics: "il se..ra mal.. heu..reux té. mal heu reux". The score concludes with a piano (P) dynamic marking on the final staff.

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics 'sans la voir' and 'mérité' written below. The remaining eight staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. The lyrics are: 'sans la voir' and 'mérité'. The piano part includes a prominent bass line with eighth-note patterns.

s:voce. sempre .

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with two vocal lines. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the first and second violins, the next two for the first and second violas, and the bottom two for the first and second cellos/double basses. The two staves in the middle are for the vocal parts. The music is in a minor key, indicated by a single flat in the key signature. The tempo and mood are indicated by the text "cruel moment" written below the vocal lines. The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The vocal lines are written in a simple, clear style, with the lyrics "ô cruels moments" and "ô cruel moment" appearing in the vocal staves. The instrumental parts are more complex, with the strings playing a rhythmic accompaniment and the vocalists providing the main melodic lines.

s: voce.  
cres:

cruels mo. mens ma crainte re. double ma crainte re. double je ne sais quel trouble viens saisir mes

*Cruel moment*

s: voce.

Detailed description: This page of a musical score (page 87) features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line, marked 's: voce.', begins with a dynamic marking 'cres:' and includes the lyrics: 'cruels mo. mens ma crainte re. double ma crainte re. double je ne sais quel trouble viens saisir mes'. The instrumental parts include a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. There are also staves for other instruments, possibly strings or woodwinds, with various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The score is written in a historical style with a clear staff layout and a key signature of one flat.



col Oboi.

fuyez de ces lieux ma crain.te re double ma crain.te re double fuyez de ces  
 .tez restez dans ces lieux restez dans ces  
 fuyez de ces lieux fuyez de ces  
 fuyez de ces lieux fuyez de ces  
 fuyens de ces lieux fuyons de ces

FF

lieux fuyez de ces lieux fuyez fuyez de ces lieux fuyez

lieux restez dans ces lieux restez restez dans ces lieux res

lieux fuyez de ces lieux fuyez fuyez de ces lieux fuyez

lieux fuyez de ces lieux fuyez fuyez de ces lieux fuyez

lieux fuyons de ces lieux fuyons fuyons de ces lieux fuyons

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The remaining staves are for various instruments, including a keyboard (piano) and a bass line. The score is divided into four measures. Dynamic markings such as *sFz* (sforzando) are present throughout. The lyrics are in French and repeat the phrase 'lieux fuyez de ces lieux fuyez' and 'lieux restez dans ces lieux restez'.



col Oboi

sFz

sFz

sFz

FF

fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux.

Recit: lent.

tez restez d<sup>s</sup> ces lieux restez d<sup>s</sup> ces lieux restez d<sup>s</sup> ces lieux restez d<sup>s</sup> ces lie<sup>x</sup> non non ce n'est point une of

fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux.

fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux fuyez de ces lieux.

fuyons de ces lieux fuyons de ces lieux fuyons de ces lieux fuyons de ces lieux.

FF

sFz

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a clarinet part. The tempo is marked *dol:* (dolente) and *colla parte.* (colla parte). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are: "fense dont son cœur puisse se blesser je répons de son indulgence et nos pleurs sauront l'apaiser."

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The tempo is marked *Allegretto.* and *pizzic: Allegretto.* The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are: "douce espérance viens à ton tour par ta présence douce espérance". The score includes a piano accompaniment, a vocal line, and a clarinet part. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and a bass line with a similar pattern. The vocal line is marked *dol:* (dolente). The clarinet part is marked *col B<sup>9</sup>* and consists of a series of double bar lines.

ran - ce *fais* en ce jour fuir la souf - france.  
*fais*  
 Germain.  
 de la pru dence craignez d'a.

Alto.

- - vance de vous li - vrer lé - gere - ment lé - gere - ment à l'espé - rance l'espoir trom -

- - pé l'espoir trom - pé double sou - vent notre souf - france double sou - vent notre souf -

Violin I: *dol:*

Violin II: *3*

Clarinet B<sup>b</sup>: *col B<sup>o</sup>*

Flu.: *Flu.*

Clar.: *col Flu:*

Ob.: *col Flu:*

Corni in Si <sup>b</sup> petit.,

Fag.: *col B<sup>o</sup>*

Vocal: *douce espé-ran-ce viens à ton tour par ta pré-sen-ce*  
*par ta pré-*  
*france de la prudence craignez craig<sup>z</sup>: craig<sup>z</sup>: d'a-vance de vous li-vrer lé-ge-re-ment lé-ge-re-*  
*avec Germain.*  
*de la prudence*

The musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clef, the next two are bass clef, and the bottom four are bass clef. The music features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The lyrics are written in French and are placed below the vocal staves.

Lyrics:  
 douce espé - ran - - ce    fais en ce    jour    fuir la souf - fran - - ce  
 - - sen - ce    fais en ce    jour en ce    jour  
 - - ment à l'espérance l'espoir trompé l'espoir trompé double souvent notre souffrance l'espoir trom



tous rassurez vous nous prier<sup>s</sup> tous plus de tris tesse  
 rassurez vous nous prier<sup>s</sup> tous n<sup>s</sup> prier<sup>s</sup> tous  
 tous rassurez vous n<sup>s</sup> prier<sup>s</sup> tous  
 tous rassurez vous n<sup>s</sup> prier<sup>s</sup> tous de la prudence

Musical score for a choir and orchestra. The page number is 97. The score includes vocal parts with lyrics and instrumental parts with dynamic markings like 'F', 'P', and 'dol:'. The lyrics are:

unis

plus de regret plus de tristesse plus de regret plus de tristesse la crainte  
 avec Clairine. *les joies*

avec Clairine.

de la prudence de la prudence craignez d'avance de vous livrer légère.

col B<sup>o</sup>



... nait la crainte cesse l'esp'r re.nait -  
 ment lé.ge.re.ment à l'espé.rance l'esp'r trompé l'esp'r trompé doublesou.vr! notresouffrance doublesou

col B<sup>o</sup>

V<sup>lli</sup> e B<sup>o</sup>

3

col B<sup>o</sup>

col Flu:

col Flu:

col B<sup>o</sup>

douce espé. ran. . ce viens à ton tour par ta présen. ce  
avec clairine.

v<sup>t</sup> notre souffrance de la prudence craigz. craigz. craigz. d'a vance de v<sup>s</sup> livrer légerem<sup>t</sup>. légere.

par ta pré-

The musical score consists of 12 staves. The top two staves are treble clef, the next two are bass clef, and the bottom two are bass clef. The lyrics are written on the fifth and sixth staves. The music features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and dynamic markings like accents (>). The lyrics are in French and describe a religious or philosophical theme.

Lyrics:

douce espé . ran . . ce / fais en ce jour / fuir la souffran . . ce / fuir la souf .  
 . . sen . ce / fais en ce jour en ce jour  
 . . ment à l'espé rance l'esp! trompé l'esp! trompé double souv! notre souf france l'esp! trompé l'esp! trompé

eres sempre. e sfz  
col 1<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>

fran . . ce de ce se jour plus de tris . tes . se plus de re . gret la crainte

pe double sou v<sup>t</sup> notre souf fran . ce dou . ce ten dres . se je fais des vœux . pour que sans

dans ma vieilles . se je

> eres sempre >

ces... se l'es-poir l'esp<sup>r</sup> re-nait plus de tris-tes... se plus de re-gret

cesse il soit heu-reux je fais des vœux je f<sup>s</sup> des vœ<sup>x</sup> p<sup>r</sup> que sans cesse il soit heur<sup>x</sup> douce ten-

FF mF cres

FF mF cres

col I.º 8.º

FF

douce es.pé . ran . ce fais en ce jour fuir la souffran . ce de ce se jour

. dressedouce ten dres . se je fais des vœux pour que sans cesse il soit heu . r<sup>s</sup> je f<sup>s</sup> des

FF

(N.º) Germain en répétant les paroles chantera syllabiquement.

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are instrumental accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The sixth and seventh staves are instrumental accompaniment. The eighth staff is the vocal line with lyrics. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is common time (C). There are several dynamic markings, including 'F' (forte) and 'v' (vibrato). The lyrics are in French and describe hope and suffering.

douce es - pé - ran - ce    fais en ce jour    fuir la souffran - ce    de ce sé -

v<sup>x</sup>. je fais des v<sup>x</sup> p<sup>r</sup>. que sans cesse il soit heu r<sup>x</sup> je f<sup>s</sup> des v<sup>x</sup> je f<sup>s</sup> des v<sup>x</sup> p<sup>r</sup>. que sans cesse il s<sup>t</sup> heu -

col Oboi

jour fais à ton tour douce espéran.ce fuir la souffrance de ce sé-jour

reux je fais des vœux pour que sans cesse il soit heu-reux il soit heu-reux



This page of musical notation features 14 staves. The top two staves are in treble clef, while the remaining 12 staves are in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The marking "col B°" appears on the third and eighth staves. The eighth staff also includes the marking "8v". The music is arranged in a system with multiple staves per system, typical of a score for multiple instruments or voices.

ACTE II.<sup>me</sup>

SCÈNE I.<sup>re</sup>

FRANÇOIS, (Seul.)

Monsieur Dormeuil n'est pas encore rentré, il ne sait rien! comment tout ça va-t-il s'arranger?... Germain dit que l'arrivé de monsieur Justin rendra tout le monde bien malheureux...

monsieur Léonce n'en veut rien croire... ma fine! je suis pour celui qui dit qu'il ne faut pas s'affliger... je crains beaucoup le chagrin, parceque voyez-vous ça me.... oh! oui.... j'ai eu beau faire je n'ai jamais pu m'y habituer.

AIR N<sup>o</sup> 6.

And.<sup>no</sup> Gaiement.

VIOLINO I<sup>o</sup>

Basso

VIOLINO 2<sup>o</sup>

ALTO.

All.<sup>to</sup> non troppo.

Petite FLUTE.

Stac:

CLARINETTO.

Clarinetto I<sup>o</sup>

Légerement.

CORNI.

Soli.

FAGOTTI.

dol: 8<sup>a</sup>

Col Corni. 8<sup>a</sup>

FRANÇOIS.

Scherzo.

Non non non non non non je ne suis point du tout

BASSO.

le Triangle.

compte.

All.<sup>to</sup> non troppo.

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental parts for Flute, Clarinet, Bassoon, and Horns. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line includes the lyrics: "fait pour le chagrin la tris-tesse non non non non non je ne suis pas du tout".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts from the first system. The vocal line includes the lyrics: "fait pour le chagrin la tris-tesse si tout le monde s'enten dait si tout le monde me croy-".

Musical score for the first system. It includes a vocal line and instrumental parts for Flutes (Fl.), Clarinet (Clari.), Bassoon (Fagotti. 8<sup>a</sup>), and Violin (Viollo). The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line has lyrics: "...ait si tout le monde s'entendait si tout le monde me croyait on chanterait on danse." The instrumental parts feature various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *F* and *dol:*.

Musical score for the second system. It includes a vocal line and instrumental parts for Flutes (Fl.), Clarinet (Clari.), Bassoon (Fagotti. 8<sup>a</sup>), and Violin (Viollo). The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line has lyrics: "...rait et l'on rirait rirait sans cesse ah! comme le temps passerait comme le temps passe." The instrumental parts continue with various rhythmic patterns. Dynamics include *cres* and *F*.

*dol:* *rf*

Chevalet.

Petite Flute. *Stac:*

*dol:* *rf*

- - rait dès le ma tin on chante rait pendant le jour on dan-se -

Fag: e Basso.

Triangle.

*dol:*

*loco* *dol:*

- - rait pendant le jour on danse rait et puis le soir et puis le soir on aime -

Fag: e Basso.

dol: léger:

rf

rf

p

Solo 3

dol

- - rait et puis le soir et puis le soir on aime - rait car il faut bien car il faut

mf

F

FF

FF

FF

Clari:

F

FF

Corni.

F

FF

Fagotti.

F

FF

bien car il faut bien u - ne mai - tresse car il faut bien u - ne mai - tresse

mf

F

FF

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental parts for Cornets. The vocal line includes the lyrics: "comme le tems pas-se-rait comme le tems pas-se-rait" and "non non non non non". The instrumental parts include a 8<sup>a</sup> Cornet part with a "dol:" marking and a "Col Corni. 8<sup>a</sup>" instruction.

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental parts for Fagot and Cornet. The vocal line includes the lyrics: "non je ne suis point du tout fait" and "pour le chagrin la tris-tesse". The instrumental parts include a Fagot part labeled "Fag: e Corni." and a 8<sup>a</sup> Cornet part.

non non non non non je ne suis point du tout fait pour le chagrin la tris-

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'non non non non non je ne suis point du tout fait pour le chagrin la tris-'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand.

-tes-se si tout le monde s'entendait si tout le monde me croyait si tout le monde s'enten-

This system contains the next four measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics '-tes-se si tout le monde s'entendait si tout le monde me croyait si tout le monde s'enten-'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note passages in the right hand. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.



Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and several instrumental parts. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: "doit si tout le monde me croyait dès le matin on chanteroit pendant le". The instrumental parts include:
 

- Flute (F): Starts with a forte (F) dynamic and includes a trill.
- Clarinet (Chevalet): Includes a trill and a dynamic marking of *dol:*.
- Col B (Clarinet B): Indicated by double bar lines.
- Violin (Viol.): Includes a trill and a dynamic marking of *dol:*.
- Fagotti (Bassoon): Includes a dynamic marking of *Col B:*.
- Triangle: Includes a dynamic marking of *Stac: dol:*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts. The key signature remains two sharps. The vocal line includes the lyrics: "jour on danserait pendant le jour on danserait et puis le". The instrumental parts include:
 

- Flute (F): Includes a trill and a dynamic marking of *dol: assai. loco*.
- Clarinet (Chevalet): Indicated by double bar lines.
- Violin (Viol.): Includes a dynamic marking of *dol: assai. loco*.
- Fag: e Basso (Bassoon and Bass): Includes a dynamic marking of *dol: assai. loco*.

soir et puis le soir on aime roit et puis le soir et puis le soir on aime roit car il faut

Petite Flute.

dol: leg: 3

dol: 3

Detailed description: This system contains the vocal line and woodwind parts. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). It features a melodic line with a triplet of eighth notes at the end of the first phrase. The woodwind parts include a flute part labeled 'Petite Flute.' and a bassoon part. The bassoon part has a triplet of eighth notes. The lyrics are 'soir et puis le soir on aime roit et puis le soir et puis le soir on aime roit car il faut'.

bien car il faut bien car il faut bien u - ne mai - tresse car il faut bien u - ne mai -

Clari:

Corni.

Fag: Col B:

mf F F F F

Detailed description: This system continues the woodwind and vocal parts. It includes staves for Clarinet (Clari.), Horns (Corni.), Bassoon (Fag.), and Trombones (Col B.). The woodwinds play rhythmic patterns, with the Clarinet and Horns marked with a forte (F) dynamic. The vocal line continues with the lyrics 'bien car il faut bien car il faut bien u - ne mai - tresse car il faut bien u - ne mai -'. The system includes dynamic markings such as 'mf' and 'F', and articulation marks like accents and slurs. There are also double bar lines in the Bassoon and Trombone parts.

Forsez.

Forsez.

Forsez.

Forsez.

- tresse ah! comme le tems passe. rait ah! comme le tems pas-se. rait ah! comme le tems passe.

Fag: e Basso.

FF

Récitatif.

F

Récitatif.

F

Récitatif.

F

Récitatif.

- rait.

oui je vais m'é.ta. blir je vais prendre une menagere

Fag: e Basso. FF

Récitatif.

Sotto voce colla parte

Clari:

Fagotti.

mais dans une aussi grave af-fai-re il est fort

dol:

All.<sup>to</sup> Mod.<sup>to</sup> mf rf rf p rf

Col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

bien de réflé-chir

on dit qu'il est en mari

All.<sup>to</sup> Mod.<sup>to</sup> mf rf mf dol

dol: *rf* *p*

Clari:

Imitant le coucou.

Soli

- a - ge des peines de toute fa - çon peut-être a lors est-il plus sa - ge - peut-être a -

*mf* dol: dol:

*p* Stac: *rf* *mf* dol:

- lors est-il plus sage plus sage de rester gar - çon oui plus sage de rester gar -

*p* Stac: *rf* dol

mf      mf      cres      F

mf      cres      F

Clari:      F

Corni:      F

con oui oui plus sa-ge de rester gar - con oui oui plus sage de rester gar -

Fag. e Basso.      mf      cres      F

F      rf      dol:mf

F      Col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>      //      //

F

F

F

Fagotti:      F

- con.      mais si quel - que fille jo lie medit d'un

F      dol:      mf

Musical score for voice and instruments. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of three systems of staves.

**System 1:**

- Staff 1: Treble clef, vocal line.
- Staff 2: Treble clef, vocal line.
- Staff 3: Treble clef, *Petite Flute.* with *dol* marking.
- Staff 4: Bass clef, vocal line with lyrics: "air bien doux bien bon veux-tu qu'à toi je me ma- ri-e veux-tu qu'à toi je me ma-".
- Staff 5: Bass clef, vocal line with *dol:* marking.

**System 2:**

- Staff 1: Treble clef, vocal line with *Stac:* and *mf* markings.
- Staff 2: Treble clef, vocal line with *mf* and *F* markings.
- Staff 3: Treble clef, *Col. B:* with double bar lines.
- Staff 4: Bass clef, vocal line with *mf* and *F* markings.
- Staff 5: Bass clef, vocal line with lyrics: "- ri-e comment pou - voir rester gar- çon eh! comment pou - voir rester gar- çon non non".

**System 3:**

- Staff 1: Treble clef, vocal line with *mf* and *res* markings.
- Staff 2: Treble clef, vocal line with *F* markings.
- Staff 3: Treble clef, *Col. B:* with double bar lines.
- Staff 4: Bass clef, vocal line with *F* markings.
- Staff 5: Bass clef, vocal line with *F* markings and lyrics: "on ne peut pas rester gar- çon non non comment pouvoir rester gar- çon".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: "ah! je vois bien que dans la vie pour se conduire avec rai-". The piano accompaniment includes dynamic markings: *p*, *rf*, *dol: rf*, and *p*. There are also markings for *Col V.º 2º* and double bar lines.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: "- son il fau- drait lorsqu'on se ma- ri- e il fau- droit lors- qu'on se ma-". The piano accompaniment includes dynamic markings: *dol:*, *mf*, and *dol:*. There are also markings for *Corni.* and *Fag:*.



Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes dynamic markings such as *dol*, *mf*, and *p*. The piano accompaniment includes markings for *Col B:* and *mf*. The lyrics are: *- ri.e pouvoir en - cor res.ter gar.çon oui, pouvoir en - cor rester gar.çon oui oui*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes dynamic markings such as *mf*, *Stac:*, *mf*, and *p*. The piano accompaniment includes markings for *mf*, *cres*, *F*, *rf*, *Col V.º 1.º*, and *Col B:*. The lyrics are: *- pouvoir encor rester gar.çon oui oui pouvoir encor rester gar.çon pouvoir encor rester gar.*

F Basso

... con pouvoir en cor res ter gar - çon res ter gar - çon.

Fag: e Basso.

(Voyant Léonce et Justin qui se tiennent embrassés.)

Ce que c'est que l'amour filial, pourtant! les voilà accoutumés l'un à l'autre comme s'ils avaient passé toute leur vie ensemble.

## SCÈNE II.

LÉONCE, JUSTIN, FRANÇOIS.

LÉONCE.

François, dès que M.<sup>r</sup> Dormeuil paroîtra, dis à Germain.....

FRANÇOIS.

Le voici.

(Il sort)

## SCÈNE III.

LÉONCE, JUSTIN, GERMAIN.

GERMAIN, accourant.

Il rentre, il me suit!

JUSTIN.

O ciel!

LÉONCE.

Venez, mon père!

GERMAIN.

Si vous me laissez le prévenir d'abord? je le connais.

LÉONCE.

Je le connais mieux que toi, et tu vas voir.

GERMAIN.

Permettez... Mais il n'est plus tems, le voici.

## SCÈNE IV.

Les mêmes, DORMEUIL, très-gai.

DORMEUIL.

Tout est arrangé, conclu; J'amène le notaire et nous allons.... (Il s'arrête stupéfait.)

Dieux! quels traits!.... ils me rappellent... serait-ce?... Cette idée me glace de surprise et d'effroi! Germain, quel est cet homme? qui est-il? Par quel motif tous deux.... Qu'on ne me mente pas surtout.

GERMAIN.

Monsieur.....

DORMEUIL.

Pourquoi sont-ils interdits, émus? pourquoi Léonce n'est-il pas venu, comme à son ordinaire, m'enembrasser quand je suis entré?... il y a du mystère, il y a de la trahison.

GERMAIN, interdit.

Pouvez vous croire....

DORMEUIL.

Ne me trompez pas, Germain, Léonce est il perdu pour moi?

LÉONCE.

Perdu! que dites-vous? Qui pourrait....

DORMEUIL.

Ce vieillard, qui est-il? répondez.

LÉONCE, avec calme et noblesse.

Le père, le respectable père de Léonce!

DORMEUIL, tombant sur un fauteuil.

Tout mon bonheur est détruit... (à Justin.)

Et vous, qui avez juré le secret, vous, qui depuis plus de vingt-ans avez pu le garder.... Vous, qui pendant ce tems avez pu oublier que vous êtes père, lorsque moi je ne passais pas un seul jour sans en remplir les devoirs; qu'êtes-vous venu chercher dans cette maison sans me prévenir, sans vous concerter avec moi, sans avoir égard à mon âge, à ma famille même? vous manquait-il quelque chose? que ne

l'écriviez-vous? je vous aurais envoyé.... Toute ma fortune, pourvû que vous m'eussiez laissé l'amitié. l'unique amitié de votre fils, qu'il m'était bien permis de regarder comme le mien.

JUSTIN.

Je conviens qu'en effet j'avais promis... mais un désir brulant de voir une seule fois mon enfant, m'a conduit à Rouen... Un hazard imprévu m'a forcé de lui parler.

DORMEUIL, avec douleur.

Et à présent que tu l'as vu, que tu lui as parlé, comment feras-tu pour t'en séparer?

JUSTIN.

Si vous l'exigez.....

LÉONCE, vivement.

Mon père, qu'osez-vous promettre?

DORMEUIL.

S'il y consent?

LÉONCE.

Et moi je m'y oppose.

DORMEUIL.

C'est vous, Léonce!

LÉONCE.

Je retrouverais celui dont j'ai reçu la vie, et ce serait pour m'en séparer... ce serait pour le voir renvoyer honteusement... Non, qu'il reste avec moi, ou je pars avec lui.... Pardon, monsieur, mais....

DORMEUIL, désolé.

Déjà il n'ose plus m'appeler son père!

LÉONCE.

Vous l'êtes! mais c'est vous même....

DORMEUIL.

Cela suffit.... J'ai besoin d'être seul laissez-moi. Je connais vos intentions, je vous ferai savoir les miennes. Allez, vous dis-je. (Léonce veut parler.) Pas un mot de plus, j'en ai assez entendu, allez. (Il l'éloigne de la main. Léonce la saisit et la baise, ensuite il s'éloigne Dormeuil cache ses yeux avec sa main. Justin sort désolé.)

## SCÈNE V.

DORMEUIL, GERMAIN.

DORMEUIL, assis et relevant la tête.

Eh bien! Germain, tu viens de voir ce Léonce, si tendre, si reconnaissant.

GERMAIN.

Ah! monsieur, il faut l'excuser, si....

DORMEUIL, vivement.

L'excuser, l'excuser!.... Il a fait un trait superbe.

GERMAIN, content.

Quoi! mon maître, vous convenez....

DORMEUIL.

Oui, sans doute, superbe! Préférer un père pauvre, malheureux!... Mais je n'en suis pas moins le plus à plaindre des hommes.

GERMAIN.

Mais alors, comment se peut-il?

DORMEUIL.

Comment!.... tu veux que je raisonne quand je ne sais que sentir. Non, je ne puis supporter la vue de cet homme qui va réunir toute les affections de Léonce. Je ne puis me faire à l'idée que je ne vais plus être pour lui qu'un étranger.... un bienfaiteur ordinaire, exigeant, injuste même! (Changeant de ton) Germain, je veux voir comment il soutiendra notre séparation, je veux voir si elle lui coutera autant qu'à moi, et si, comme je le crois, il persiste à suivre ce vieillard.....

GERMAIN.

Vous ne l'abandonnez pas pour cela?

DORMEUIL.

L'abandonner!.... Je te le dirais que tu ne voudrais pas le croire..... Mais pour cette amitié brûlante, pater-  
nelle.....

GERMAIN.

Il l'aura toujours.

DORMEUIL, vivement et s'animant.

Non!

GERMAIN, vivement.

Si!

DORMEUIL, s'animant encore plus.

Non, te dis-je! je le sais bien, peut-être.

GERMAIN, de même.

Je le sais encore mieux que vous.

DORMEUIL, presque en colère.

Et par quelle raison?

GERMAIN, de même.

Parce que ce ne sera pas une action honnête et louable qui pourra l'en priver.

DORMEUIL, en colère d'abord,  
ensuite attendri.

Eh bien! je.... Embrasse-moi, Germain, (Germain étonné) embrasse-moi, te dis-je, et ne me demande pas pourquoi....

GERMAIN, content.

Ah! je le sais bien! je vous ai deviné.

DORMEUIL.

Chut!...Garde toi d'en rien conclure, je serai équitable, généreux même, mais aucun être sur la terre ne doit, ni ne peut exiger que je me condamne à une vie souffrante et malheureuse, à un supplice continu, moi qui ne désire vivre que pour embellir les jours de ceux qui sont autour de moi.

GERMAIN.

Je n'ai plus rien à dire et j'attends ce que votre justice, votre bonté vont décider sur le sort de celui que nous aimons tous.

DORMEUIL, lui serrant la main.

Bon Germain!... Fais venir Clairine, je veux l'engager à se joindre à moi, va, mon ami, va, nous nous reverrons bientôt.

AIR. N° 7.

And<sup>te</sup> Sostenuto.

VIOLINO 1<sup>o</sup>

VIOLINO 2<sup>o</sup> *mf*

ALTO. *Soli.*

OBOI. *dol: Solo.*

CORNI en Fa. *dol:*

FAGOTTI. *dol:*

DORMEUIL. Dormeuil est assiset dans une reverie profonde.

VIOLONCELLO e BASSO. *Viol<sup>o</sup> C. B: dol:* Plus de bon -

Tempo.

All<sup>o</sup> Agitato. *F*

*Soli.* *dol:* *Soli.* *FF* *FF*

*dol:* *Tempo.* *FF*

heur pour mes vieux ans qu'il me quitte qu'il m'abandonne

*Soli.* *All<sup>o</sup> Agitato.* *FF tutti*

C. B:

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ne plus le voir dieux je frissonne ce seul mot a glacé mes sens". The second staff is a piano accompaniment with dynamic markings *FP* and *Colla parte.*. The third staff is a piano accompaniment with dynamic markings *FF* and *FP*. The fourth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *FF* and *FP*. The fifth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *FF* and *FP*. The sixth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *FP* and *Col B:*. The system ends with a double bar line and the word *Mancando.*

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The second staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The third staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The fourth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The fifth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The sixth staff is a piano accompaniment with dynamic markings *F*, *rf*, and *p*. The system begins with the tempo marking *AIR. All<sup>o</sup>. Agitato.* and ends with a double bar line and the word *Mancando.*

Musical score for the first system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "né - e aux larmes condam - né - e que vais - je de - ve - nir voi - la voi -". Dynamic markings include *rf* and *mf*. There are also markings for *Viol.* and *C. B.*

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "là mon a - ve - nir oui voi - là voi - là mon a - ve - nir que". Dynamic markings include *fp*, *dol:*, and *cres*. There are also markings for *Col B.* and *mf*.

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with the instruction "cres Sempre." above the first staff. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics "vais - je de - ve - nir que vais - je de - ve - nir que vais - je de - ve - nir." are written below the vocal staves. Dynamic markings include "cres", "F", and "FF".

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with dynamic markings "FF" and "dol:". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings "FF" and "dol:". The lyrics "leur a - mi - ti - é leur ten - dres - se" are written below the vocal staves. A "Soli." marking is present above the piano staff in the final measure.



1<sup>o</sup> Solo.

Soli.

tout m'of - frait des jours heu - reux c'é - tait un char -

Detailed description: This system contains the first six measures of the score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a solo section for the bass line. The music is in a minor key and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

mf

dol:

- me u - ne i - vres - se je ne vi - vais je ne vi - vais que pour eux je ne vi -

mf tutti.

Detailed description: This system contains the next six measures of the score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The music includes dynamic markings like 'mf' and 'dol:', and performance instructions like 'tutti.'. The lyrics continue across the vocal line.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the lower part of the system, and the piano accompaniment is in the upper part. The lyrics are: "vais je ne vi-vais que pour eux al'ins-tant le char-me ces-se".

Dynamic markings: *cres* (crescendo) appears above the piano accompaniment in the second and third measures.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the lower part of the system, and the piano accompaniment is in the upper part. The lyrics are: "tout s'obs-cur-cit a mes yeux cru-el-le des-ti-".

Dynamic markings: *Mancando.* (diminuendo) appears above the piano accompaniment in the fourth measure. *rf* (ritardando) appears above the vocal line in the fifth measure. *mf* (mezzo-forte) appears above the vocal line in the sixth measure.

né . e vieil . les . se infor . tu né . e aux larmes condam né . e voi là mon a . ve .

pp rf Col B: //

crés F dol: dol #8

crés F Avec douleur dol

venir voi là mon a . ve nir que vais . je de . ve nir plon . gé dans

u - - ne pei - ne a - mè - re je vais je viens et je me

dol assai

S. voce

dol:

dis Lé on - ce hé - las n'est plus mon fils et moi je suis toujours son

Viol<sup>lo</sup>

pe - - - re Lé on - ce hé las n'est plus mon fils et

Clari:  
moi je suis toujours son pe - - - re oui - - - tou - jours  
expres dol:  
leg

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "son pe . . . re non non non je ne suis plus son". The instrumental parts include a horn line labeled "Corni." and several other staves with dynamic markings such as "cres".

Musical score for the second system. It continues the vocal line with the lyrics: "pe.re non non non non". The instrumental parts include a horn line labeled "Corni." and several other staves with dynamic markings such as "FF" and "Mancando.". A section of the bass line is marked "Col B:" with double bar lines.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: "cru-el. le des-ti-né-e vieil-les-se in-fortu-né-e aux larmes con-dam-". Dynamics include *p*, *mf*, and *rf*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: "-né-e voi-là mon a-ve-nir plon-gé dans u-ne pei-ne a-". Dynamics include *mf*, *f*, and *rf*. Performance instructions include "Animé", "Pressez.", "Col Violoncello.", "Col C: Basso.", and "Viol<sup>o</sup>".

C: B:

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The lyrics are: *- me-re plon-gé dans u - - ne pei - ne a-me-re je vais je*. Performance markings include *cres sempre.* above the vocal line, *F Stac:* below the piano accompaniment, and *Col B:* below the vocal line.

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues from the first system. The piano accompaniment continues with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The lyrics are: *viens et je me dis Lé - once hélas n'est plus mon fils et moi je*. Performance markings include *P assai.* above the vocal line, *Solo.* above the piano accompaniment, and *dol:* above the vocal line. A dynamic marking *p* is located below the piano accompaniment.



This system contains the first vocal entry. The vocal line begins with the lyrics "suis toujours son pe - re". The piano accompaniment features a complex texture with multiple staves, including a prominent sixteenth-note figure in the upper right. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) and *p* (piano).

Col B:

suis toujours son pe - re ô fu - nes - te a - ve - nir ô fu - nes - te a - ve -

This system continues the musical piece. The vocal line includes the lyrics "nir ah! tu me fais fré - mir que". The piano accompaniment continues with intricate textures and dynamic markings such as *sfz*, *p*, and *fp* (fortissimo piano).

Col B:

nir ah! tu me fais fré - mir que

This system contains the first system of music. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with rapid sixteenth-note passages and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include *F* and *FF*.

vais - je de - ve - nir que vais - je de - ve - - nir ô fu -

This system contains the second system of music. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more complex textures with chords and moving lines. Dynamics include *F* and *FF*.

- nes - te ave - - nir ah! tu me fais fré - mir tu me fais fré -

mir tu me fais fré - mir tu me fais fré - mir.

## SCÈNE VI.

DORMEUIL. CLAIRINE.

CLAIRINE.

Ah! monsieur, qu'ai-je appris? Léonce est désolé.

DORMEUIL.

Vous venez de le voir?

CLAIRINE.

En ce moment, il est avec son père....

DORMEUIL, l'interrompant.

Je le sais.... Et toi, que vas-tu devenir?

CLAIRINE.

Rien n'est changé pour moi... Léonce le fils d'un payan, d'un soldat, n'en est pas moins le plus tendre, le plus aimable des hommes.

DORMEUIL.

Et vous irriez dans son village?

CLAIRINE.

Comment! pourriez vous exiger qu'il quittât votre maison?

DORMEUIL.

Mais s'il ne veut pas se separer de son père, il faudra bien que je consente... Persistez-vous alors....

CLAIRINE.

Je devais partager son bonheur, je dois supporter son infortune... Que penserait-il de moi, si je l'abandonnais? qu'en penseriez-vous vous même? Je n'épouserai jamais Léonce sans votre consentement, mais s'il faut renoncer à lui, aucun autre n'obtiendra ma main. Pourrez-vous m'en blamer.

DORMEUIL, ému.

Blâmer! je ne blâme pas.... ce que vous croyez devoir faire.... ce que je ferais peut-être à votre place; mais êtes-vous bien sûre que Léonce, voyant sa position changée, ne refusera pas, ne croira pas devoir refuser votre main?

CLAIRINE.

Il en est capable.... Sa délicatesse lui en fera naître l'idée, mais la mienne, mais ma tendresse sauront vaincre ses scrupules, et j'obtiens qu'il me permette d'adoucir son sort.

DORMEUIL.

Et le mien, le mien, qui se chargera de l'adoucir?

CLAIRINE.

Clairine sera toujours votre fille!

DORMEUIL.

Oui, tu me le promets?

CLAIRINE.

Pouvez-vous en douter! Oui, mon ami, soyez bien sûre que si ma présence, ma tendresse, mes soins pouvaient seuls calmer vos chagrins, embellir votre existence, il n'est rien que je ne sacrifiasse; mon amour, mon mariage, mon bonheur.

DORMEUIL, vivement.

Eh! crois-tu donc, que moi, je voulusse l'accepter? Est-ce une raison, parce que je suis malheureux, d'exiger que les autres le soient? ne te souvient-il plus combien ce cœur est tendre, et ne vois-tu pas qu'en ce moment même, c'est un excès de sensibilité, qui me rend coupable.....

CLAIRINE.

Et plus aimé que jamais!

DORMEUIL.

Plus aimé! ah! que c'est doux à entendre! mes chers enfans, fuyez moi, épousez-vous, soyez heureux du moins! oubliez un attachement qui ne peut que vous affliger, et priez le ciel que je puis à mon tour oublier combien vous m'êtes chers.

CLAIRINE, pleurant.

Nous nous en garderons bien! nous lui demandons-tous les jours le contraire.

DORMEUIL, presque en colère.

D'honneur je crois qu'il vous exauce, car je sens toujours là.... là.... Adieu, ne m'arrêtez pas et respectez ma douleur et mes volontés. (Il sort désolé, Clairine veut le suivre, mais un geste la retient.)

## SCÈNE VII.

CLAIRINE, seule.

Ses volontés!... Quelles seront-elles?... Faudra-t-il que Léonce s'éloigne?

## SCÈNE VIII.

LÉONCE, CLAIRINE.

LÉONCE..

Eh bien!... M<sup>r</sup> Dormeuil....

CLAIRINE.

On voit que son cœur souffre, il ne sait à quoi se résoudre; c'est un combat terrible, on n'en peut prévoir l'issue.

LÉONCE.

Mais au moins, Clairine persiste-t-elle.

CLAIRINE.

En douter, c'est me faire injure.

LÉONCE.

Quoi! malgré mon infortune, vous consentez...

CLAIRINE.

Ah! Léonce, n'ajoutez pas un mot, je ne vous le pardonnerais pas.

DUO et TRIO. N° 8.

And<sup>te</sup> Affettuoso.

VIOLINO I.º

VIOLINO 2.º

ALTO.

FLAUTO.

CLARINETTI  
en Si.

CORS en  
Mi b.

FAGOTTI.

CLAIRINE.

LEONCE.

JUSTIN.

BASSO.

And<sup>te</sup> Affettuoso.

Violino I: *dol:*, *p*, *dol:*

Alto: *dol:*

Clairine: *dol:*

Justin: *dol:*

Basso: *p*, *dol:*

Cher Lé

And<sup>te</sup> Affettuoso

Violino I: *rf*, *dol:*, *rf*

Alto: *dol:*

Clairine: *dol:*

Justin: *dol:*

Basso: *rf*

on-ce ton a - mi - e à toi seul doit son bon - heur que fe - rais - je de la

vi - e si j'a - vais per - du ton cœur en tout lieu je veux te sui - vre car sans

rf p cres. rf p cres.

Solo Solo

expres:

leg:

toi je ne puis vi - vre non, non, non, non, non.

Léonce.

Ma Clai - ri - ne douce a -

Clarineti. I<sup>o</sup> Solo.

Corni. Soli.

avec abandon.

dol.

dol

Viol<sup>lo</sup> Soli.

pp

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line includes the lyrics: "mi - e je te dois tout mon bon heur que fe - rais - je de la vi - e si j'a -". A "Solo." instruction is placed above the vocal line in the third measure.

Musical score for the second system, including a vocal line and orchestral accompaniment. The key signature remains B-flat major. The vocal line continues with the lyrics: "vais per - du ton cœur tu con - sens donc à me suivre car sans toi je ne puis vivre non, non,". The orchestral parts include Flauti, Corni, and Fagotti. Performance markings include *mf*, *leg: cres.*, *rf*, *p*, *1<sup>o</sup> Solo.*, *dol:*, *S: voce.*, *pp*, and *avec abandon.*

mf

p

Soli

cher Lé - on - ce ton a - mi - e a toi seul doit son bon -  
 non, non, non, non, non. ma Clai - ri - ne je te dois tout mon bon -

rf

mf

p

fp

fp

Soli. doi:

Col B:

- heur que fe - rais - je de la vi - e si j'a - vais per - du ton cœur si j'a -  
 - heur ma Clai - ri - ne je te dois tout mon bon - heur je te

p

fp

fp



FP FP FP FP FP eres F

vais per-du ton cœur si j'a- vais per - du ton cœur si j'a- vais per - du ton  
dois tout mon bon - heur je te dois tout mon bon - heur je te dois tout mon bon -

Fag: e Basso.

Un peu plus de mouv: Col V.º 1.º FP FP

Col B: //

SCÈNE IX.

Un peu plus de mouv!

Fag: col B: //

Léonce.

cœur. Justin. oh! mon bon pe - re oh! mon bon  
- heur. oh! mes enfants oh! mes enfants

Un peu plus de mouv! FP FP

Clar:

Corni.

Fag:

pe - - - re

ah! dans mes bras quand je vous

hé - las! ton sort est bien chan - gé

Alto e Basso.

ser - re pourrais - je encor être affli - gé

mon indi - gen - ce

vous - se pré - sen - ce

vous - se pré - sen - ce

mon indi - gen - ce

mon indi - gen - ce

Alto e Basso.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The vocal lines are in French. The piano accompaniment includes a right-hand part with a *cres* marking and a left-hand part with a *Soli.* marking.

- sen - ce  
 - sen - ce  
 hélas! sans moi riches heu - reux  
 mais nous ne serions pas a - vec vous tous les  
 mais nous ne serions pas a - vec vous tous les

Alto e B:

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues from the first system. The vocal lines are in French. The piano accompaniment includes a right-hand part with a *dol:* marking and a left-hand part with a *Flauto Solo. dol:* marking.

deux . ô mo - ment plein de charmes j'adou - cis leurs cha -  
 deux . ô mo - ment plein de charmes il sus - pend nos cha -  
 Justin les tient dans ses bras. ô mo - ment plein de charmes il sus - pend nos cha -

FP

S: voce  
1<sup>o</sup> Tempo.  
dol:

- grins je sus - pends leurs al - larmes leurs jours se - ront encor se - reins:  
- grins a - dou - cit nos al - larmes et rend en - cor nos jours se reins. ~~et~~ mon  
- grins a - dou - cit nos al - larmes et rend en - cor nos jours se reins. ~~et~~ mes

dol

marcato

1<sup>o</sup> Tempo.

dol: 1<sup>o</sup> Tempo.

rf

dol:

Clarinetti. 1<sup>o</sup> Solo.

à part. mf

a son père. tendre amour à toi à toi je m'a - dres - se  
pè - re ta ten - dres - se met un ter - me à ma dou - leur surmon  
- fants vo - tre ten - dres - se met un ter - me à ma dou - leur surmon

Clarinet: 1<sup>o</sup> Solo

Cornet:

Bassoon:

S: voce.

ten-dre amour a - mour fais mon bon - heur en tout  
 cœur quand je vous pres - se je puis bra - ver braver le mal - heur en tout  
 cœur quand je vous pres - se je puis bra - ver le mal - heur en tout

Flauti.

lieu je veux te sui-vre car sans toi je ne puis vi-vre non, non, non, non, non,  
 lieu je veux te sui-vre car sans toi je ne puis vi-vre non, non, non,  
 lieu vouloir me sui-vre car sans vous je ne puis vi-vre non sans vous je ne puis

mf rf cres **f** **p**

mf **f** **f**

Col B: // // //

non. non. **mf** **rf** **rf**

cher Le - on - ce je puis bra - ver bra - ver le mal -  
 près d'un pé - re je puis bra - ver bra - ver le mal -  
 vi - vre mes en - fants mes en - fants je puis bra - ver bra - ver le mal -

cres **f** **p** **p**

2<sup>o</sup> **f** **p** **p**

- heur. - heur. - heur. **mf** **rf** **rf**

cher Lé - on - ce je puis bra - ver bra - ver le mal -  
 près d'un pé - re je puis braver bra - ver le mal -  
 - heur. mes en - fants mes en - fants je puis bra - ver bra - ver le mal -

Fag: e B: cres **f** **p**

*fp fp fp fp*

he - ur je puis bra - ver bra - ver le mal - heur je puis bra - ver bra - ver le mal -

- heur je = = = = = = = = = = = = = = = =

- heur je = = = = = = = = = = = = = = = =

*fp*

Fag: e B:

he - ur je puis bra - ver bra - ver le mal - heur.

Col B: // // // //

Fag: e B:

## SCÈNE X.

Les mêmes, FRANÇOIS, accourant et sautant.

FRANÇOIS

Les voilà! les voilà! Ah! il m'ont bien tenu leur parole! Je leur avais dit de commencer des la porte de la maison.... Ecoutez-les donc.... Comme vous êtes triste! (Marche gaie et éloignée.) Dam! ils viennent pour votre mariage pourtant, c'est aujourd'hui.

LÉONCE.

Ah! mon ami, tout est bien changé!

FRANÇOIS

Oui da!... Ah! mon dieu! (aux musiciens) Taisez-vous, vous autres, tout est bien changé.

(Ici la Musique cesse.)

LÉONCE.

Mais il ne faut pas qu'ils sachent....

FRANÇOIS

Il ne faut pas. (aux musiciens.) Continuez, vous ne devez pas savoir.

LÉONCE.

Lui mettant la main sur la bouche.

Tais-toi donc, mon pauvre François, et modère ton zèle.

Ici la Musique recommence, le Fiffre se fait entendre.

FRANÇOIS

Je me tais. Tenez, tenez, c'est-il pas comme un sort, les v'là qui recommencent!... C'est bien le fiffre, oh! c'est bien lui!... Si on osait être gai, pourtant!... En entendant ça, on ne pourrait pas se retenir et l'on..... (Il va pour danser et s'arrête.) Eh bien! qu'est-ce que je fais donc? Excusez; laissez-moi leur dire..... Ah! voilà M.<sup>r</sup> Germain qui les renvoie.

Allo<sup>o</sup> assai.

Corni en Ut.

Tambourin.

mf

Recommencez ces 16 mesures jusqu'au moment ou François dit: tout est bien changé.

Recommencez deux fois chaque reprise jusqu'à la fin de la Scène X.

F Petite Flute.

All<sup>o</sup> assai.

*f* >



## SCÈNE XI.

LÉONCE. JUSTIN. FRANÇOIS.

FRANÇOIS.

Mais dites-moi donc un peu! monsieur, c'est donc parce que votre père est revénu....

LÉONCE, l'interrompant.

François, nous allons peut-être quitter cette ville.

FRANÇOIS.

Comme tout ça à tourné, donc? Tenez, ça me.... Et ne m'enmènerez-vous pas avec vous?

LÉONCE.

Je le demanderai à M<sup>r</sup> Dormeuil.

FRANÇOIS.

Je lui demanderai bien moi-même: je ne veux pas vous quitter, d'abord, tant que vous aurez du chagrin.

LÉONCE.

Je te remercie, François.

FRANÇOIS.

Non, c'est que vous n'imaginez pas combien... Faut-il que j'aille faire la male?

LÉONCE.

Pas encore.

FRANÇOIS.

Sans doute: il y a toujours assez de tems.... mais c'est il pas une chose ça. (Il revient.) Metterai-je dedans votre habit brodé?

LÉONCE, impatienté.

Non, non, c'est inutile.

FRANÇOIS.

Vous avez raison, c'est trop. (entre

ses dents.) Je ne porterai aussi, moi, que ma rédingotte, ma petite veste et mon gilet bleu.... Ah ça, si vous n'avez plus besoin de moi? j'irai voir où ça est, s'il faut préparer la voiture. Il faut quitter cette maison, ce brave M<sup>r</sup> Dormeuil et mon bon Germain.... Ah! mon dieu! mon dieu! allons du courage, mon jeune maître; mademoiselle Clairine, M<sup>r</sup> Justin, ne vous (Il pleure.) affligez pas trop... Je reviendrai quand tout sera prêt. Ah! mon dieu est-il possible.... Ah! c'est fini, me voilà triste pour bien long-tems. (il sort)

## SCÈNE XII.

LÉONCE, JUSTIN, GERMAIN.

LÉONCE.

Sa naïveté.... Mais voici Germain; hé bien?

GERMAIN.

Il n'est pas encore sorti de son appartement; le notaire est toujours en attendant qu'il le fasse avertir... Je ne conçois rien à ce silence obstiné.

LÉONCE.

Bien cruel!

GERMAIN.

Il viendra bientôt me chercher, je suis le seul à qui il puisse parler librement de tout ce qu'il souffre..... Respectez sa douleur, ses caprices même, j'irai vous retrouver.. et bien vite, si j'ai de bonnes nouvelles à vous apprendre.

## SCÈNE XIII.

GERMAIN, seul d'abord, JUSTIN, ensuite.

GERMAIN

Que de combats doivent se passer dans le cœur de mon maître! raison, tendresse!

JUSTIN, rentrant.

M<sup>r</sup>. Germain, je veux partir à l'instant même, sans que Léonce en soit intruit.... Mon éloignement adoucira M<sup>r</sup>. Dormeuil, puis-je par-là réparer en quelque chose le mal que j'ai fait!... Dites lui qu'il saura seul le lieu où j'habite, et que jamais sans ses ordres je ne reviendrai.

GERMAIN

Quoi! vous êtes décidé....Le voici! retirez -vous.....

## SCÈNE XIV.

Les mêmes, DORMEUIL, il passe vite et sans vouloir regarder le vieillard, celui-ci s'éloigne et Dormeuil paraît plus calme.

DORMEUIL.

Où va-t-il cet homme?

GERMAIN

Il part en secret... seul... et sur le champ... il veut au moins parlà vous prouver son repentir... Il est vraiment au désespoir... Il souffre.... il fait pitié!

DORMEUIL, avec douleur et colère.

A toi!

GERMAIN

A vous.... si vous le regardiez....

DORMEUIL.

Je ne le regarderai pas.

GERMAIN.

Il consent à ne jamais voir Léonce.

DORMEUIL.

Il n'a pas dit cela.

GERMAIN.

Je vous assure que....

DORMEUIL, avec dignité.

Il ne l'a pas pensé.... et je le mépriserais s'il avait pu s'y engager.

GERMAIN.

Au moins soyez certain qu'il ne viendra que lorsque vous lui permettrez.

DORMEUIL, attendri.

Est-il toujours là?

GERMAIN.

Toujours!... Il attend.... une parole de bonté.

DORMEUIL.

Quelle parole? Il n'y en a qu'une: «Qu'il peut rester.» Et je n'ai pas le courage de la lui dire.

GERMAIN.

S'il osait....

DORMEUIL.

Quoi?

GERMAIN.

Il s'approcherait de vous.

DORMEUIL.

Tu ne l'en empêche pas?

(Justin approche par derrière.)

GERMAIN, avec âme.

Non surement! Il prendrait cette main qui soulagea pendant vingt ans....

DORMEUIL.

Qu'il ne me parle pas de cela.

GERMAIL.

Il la mouillerait des pleurs de la reconnaissance.... Mais il craint....

(Silence.) Il craint....

DORMEUIL, à moitié attendri.

Elle est là, cette main, et je n'ai pas envie de la retirer.

JUSTIN, la lui prend et la baise.

Ah! monsieur!....

DORMEUIL, très-ému.

C'est bon! c'est bon!

JUSTIN.

Ne me laissez pas!

DORMEUIL.

Je ne sais pas hair....Laissez au tems... La blessure est profonde....

JUSTIN.

Et la mienne aussi.

DORMEUIL

Vous souffrez donc du mal que vous m'avez fait?

JUSTIN.

J'en mourrai!

DORMEUIL

Non, non, vous avez un fils, vous! (pleurant.) C'est à moi, qui n'en ai plus, c'est à moi de mourir. Mais avant, nous nous reconcilierons, je vous le promets.

JUSTIN.

Homme excellent! je vous le jure, il me suffira de voir Léonce.... une fois tous les ans..... C'est à vous qu'il

appartient.... c'est vous qui l'avez adopté, qui lui avez sacrifié votre jeunesse, un établissement.... c'est vous qui l'avez élevé, il vous doit ses vertus, son bonheur, et il est juste qu'il reste auprès de l'homme généreux....

DORMEUIL, vivement et s'étant retourné vers lui peu-à-peu.

Tu conviens donc que cela est juste?

Ah! ce mot-là répare bien des torts! Retourne près de lui, ne lui dis rien de notre conversation.... Ta parole de ne lui en rien dire.

JUSTIN.

Je vous la donne.

DORMEUIL.

Je t'estime encore, car j'y crois.

JUSTIN, s'inclinant sur sa main.

Je vous en remercie, monsieur, et soyez sur que....

DORMEUIL.

Adieu. Nous nous reverrons, Envoyez ici Léonce sur le champs.

JUSTIN.

Je vais vous obéir.

(Il sort)

---

## SCÈNE XV.

DORMEUIL, GERMAIN.

(Dormeuil se frottant les mains comme un homme soulagé d'un grand poids; Germain qui partage cette situation, est aussi content.)

DORMEUIL, allant et venant.

Germain, Germain, je suis mieux!

GERMAIN, de même.

Je le vois, monsieur, cette conversation avec le vieillard....

DORMEUIL.

Oui, oui, elle m'a soulagé!... Germain, je veux revoir Léonce.

GERMAIN.

C'est fort aisé, monsieur, et je vais....

DORMEUIL.

Non, il va venir.... Germain, il m'est passé par la tête une idée qui me plaît.

GERMAIN.

Il faut la suivre, monsieur.

DORMEUIL.

En ce moment, j'ai des raisons pour ne pas parler moi-même à Léonce.

GERMAIN.

Des raisons.... Oui, monsieur.

DORMEUIL.

Tu lui parleras, toi!

GERMAIN.

Oui, monsieur.

DORMEUIL.

Je serai là, assis à cette table.

GERMAIN.

Oui, monsieur.

DORMEUIL.

Le dos tourné, écrivant avec attention comme si je rédigeais quelque acte intéressant et que je ne puis différer.

GERMAIN.

Oui, monsieur.

DORMEUIL.

Tu lui diras que je donne à son père, dans son pays; une ferme de soixante-mille francs.

GERMAIN, content

Soixante-mille francs! Oui, monsieur, je lui dirai.

DORMEUIL.

Que je le marie avec Clairine.

GERMAIN, enchanté.

Avec Clairine, oui, monsieur.

DORMEUIL.

Qu'il peuvent partir tout-à-l'heure.

GERMAIN, interdit et s'arrêtant.

Partir! Eh! mais, monsieur.

DORMEUIL, souriant.

Oui, Germain, tu le lui diras.... Je veux que tu lui dise.

GERMAIN, souriant aussi.

Eh bien! monsieur, je lui dirai.

DORMEUIL.

Ah ça! ne vas pas te laisser émuvoir; sois ferme, insensible (d'un air riant) insensible comme je le suis.

GERMAIN.

Oui, monsieur, comme vous l'êtes!....

DORMEUIL.

Ce n'est pas tout.... Tu sais que je lui ai donné mon portrait?

GERMAIN.

Oui, et cela lui a fait un plaisir!

DORMEUIL.

Eh bien! j'exige que tu.... Mais le voici..... Je vais m'asseoir, et toi, suis mes ordres exactement.

GERMAIN.

Je ferai de mon mieux.

SCÈNE XVI.

Les mêmes, LÉONCE.

(Dormeuil va se mettre à la table, il écrit ou fait semblant d'écrire; Germain est très près de lui. Dans cette scène; Germain affecte toujours de parler à mi-voix, et Léonce élève la voix pour être entendu.)

LÉONCE.

Je pourrai donc lui parler!

GERMAIN.

Non! En ce moment il est occupé à terminer un acte important qui vous concerne, et en attendant je suis chargé de vous faire connaître ses intentions; daignez donc m'écouter et ne le troublons pas.

LÉONCE.

Je respecterai toujours ses ordres, quelques rigoureux qu'ils puissent me paraître. Parles donc, Germain? (Avec douleur.) Il ne me regarde seulement pas?

DORMEUIL, à part.

Oh! je t'ai bien vu!

GERMAIN.

D'abord, il donne une ferme considérable à votre père dans la Hollande, et vous irez là tous les deux....

LÉONCE.

Si loin! il ne veut donc plus que je vienne le voir?

GERMAIN.

Il n'a pas dit cela précisément.

LÉONCE.

S'il y avait du moins quelques lieux... Toutes les semaines.... Tous les jours je viendrais.

DORMEUIL, à part.

Tous les jours il viendrait!

GERMAIN.

Il aime mieux, je crois, renoncer tout - a - fait.

DORMEUIL, à part.

Trop dur, Germain, adoucis; adoucis.

GERMAIN.

Au reste, j'é puis me tromper.

LÉONCE.

Oui, Germain, sois bien sûr qu'il ne pourra pas être long-tems sans revoir son fils.

DORMEUIL, à part.

Il a raison!

GERMAIN.

Mais votre mariage se fera toujours.

LÉONCE.

Et il ne sera pas témoin du bonheur dont-il me fera jouir?

GERMAIN.

Ecoutez donc, à présent qu'il ne peut plus avoir pour vous la même affection...

(Dormeuil le tire par son habit.)

LÉONCE.

Ah! Germain, vous lui faites injure! et dans toute sa conduite, dans sa rigueur même, j'y trouve la preuve de la plus tendre amitié.

DORMEUIL, frappe sur la table dans un premier mouvement de joie qu'il ne peut retenir.)

Très-bien!

GERMAIN, feignant qu'on l'appelle.

Qu'est-ce que c'est?... Monsieur, pardon; c'est que je croyais que vous me parliez.

DORMEUIL.

Non. (à part.) J'ai pensé me trahir.  
(Bas à Germain.) Mon portrait.....  
Redemande lui.....

GERMAIN.

M. Dormeuil m'a encore chargé de  
vous redemander son portrait.

LÉONCE.

Quoi! il a pu?

GERMAIN.

Oui! il l'exige.

LÉONCE.

Je l'ai craint un moment, je l'avoue,  
et je m'en accusais, mais je vois que  
j'avais trop présumé de son indulgence...  
J'ai ici.....

GERMAIN.

Vous pouvez me le remettre.

LÉONCE.

Puisqu'il l'ordonne je dois.....

DORMEUIL, à part.

Il le rend!

GERMAIN.

Vous allez donc me le rendre?

LÉONCE.

Oui, je vais.....

DORMEUIL, bas et désolé.

Il le rend tout de suite!

LÉONCE, remettant une boîte.

Le voici!

DORMEUIL, au désespoir.

Il l'a rendu!

GERMAIN, ouvrant la boîte avec  
un cri de joie.

Le portrait n'y est pas!

DORMEUIL, à part et ravi.

Il n'y est pas! je respire!

LÉONCE.

Je pourrais en effet, et sans manquer à  
la reconnaissance, rendre le portrait de  
l'homme injuste, cruel même, j'ose le  
dire, qui me traite avec une rigueur  
que je ne mérite pas, mais l'image  
respectable de celui qui a formé mon  
ame, qui me fait connaître un senti-  
ment délicieux, qui n'est pas la nature,  
il est vrai, mais qui est aussi doux qu'elle,  
et plus flatteur peut-être, puisqu'il naît du  
choix libre de notre cœur... Eh bien! le  
portrait de cet ami généreux, c'est celui-la  
que je garde, celui que je porterai toujours,  
et qu'on ne m'arrachera qu'avec la vie.

DORMEUIL, étouffant, ne pouvant plus parler  
et secouant l'habit de Germain.

Germain, Germain! laisse lui, laisse  
lui.....

GERMAIN, ravi et feignant de ne pas  
entendre.

Il veut pourtant, et je dois.....

DORMEUIL, n'y pouvant plus tenir, lui donne  
un coup qui le jette sur une chaise à dix pas.

Eh! non tu ne le dois pas!...Qu'il garde  
le portrait! je ne veux pas qu'il le rende.  
Oui, tu es mon fils.... Mon cher fils!....  
Tu l'es, tu le seras toujours.

(Il le prend par la tête et le baise mille fois.)

LÉONCE.

Mon père!

DORMEUIL.

Oui, oui!

FINALE.

VIOLINO 1<sup>o</sup> *ff* *Allegro.* *fp*

VIOLINO 2<sup>o</sup> *mf* *fp*

ALTO.

FLAUTO. *Allegro.*

OBOI  
et CLARINI.  
en Ut.

CORNI.  
en Ut.

FAGOTTI. *mf* *fp*

CLAIRINE.

LÉONCE.

FRANÇOIS. *Allegro.*

DORMEUIL.

GERMAIN. *Allegro.*

JUSTIN.

BASSO. *ff* *mf* *fp*

Viens mon en - fant que je t'em

The musical score is arranged in a system of staves. The top staff is the vocal line, followed by five staves of piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. The lyrics are written below the vocal line.

*mf* *tr* *tr* *tr* *tr*

*pizz*

*rf* *tr* *tr* *tr*

*mf*

*FP* *FP*

*FP* *FP*

- bras-se viens mon en-fant que je t'em-bras-se pardonne à ma vivaci-té pardonne à



tr  
arco.  
Col B:  
F  
F  
F  
F  
ma vi.va.ci.té. Germain.  
ô ciel ô ciel ô ciel je te rends gra.ce ô ciel ô

Col B:  
F  
ciel ô ciel je te rends gra.ce je n'aurais jamais cru je dois en con.ve.  
Alto e Basso.

corni

- nir qu'un coup de poing qu'un coup de poing put faire un aussi grand plaisir je n'aurais jamais

Alto Fag: e Basso.

dol:

cru je dois en venir qu'un coup de poing qu'un coup de poing put faire un aussi grand plai-

Alto Fag: e Basso.

Alto.

Clairine. *accourant.*

que vois-je ô ciel ô ciel je te rends grace ô ciel je te rends

- sir. Justin.

Fag: e B: que vois-je ô ciel ô ciel je te rends grace ô ciel je te rends

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. It features a vocal line for Alto, a Clairine part marked 'accourant', and a Fagot in E-flat part. The lyrics are 'que vois-je ô ciel ô ciel je te rends grace ô ciel je te rends'. There are also instrumental parts for strings and woodwinds at the top of the system.

gra - ce. Dormeuil.

accourez tous que l'on m'em - bras - se accourez tous que l'on m'em - bras - se que l'on m'em

gra - ce.

Fag: e B:

Detailed description: This system contains the next three measures. It features a vocal line for Dormeuil and a Fagot in E-flat part. The lyrics are 'gra - ce. accourez tous que l'on m'em - bras - se accourez tous que l'on m'em - bras - se que l'on m'em'. There are also instrumental parts for strings and woodwinds at the top of the system.

Tempo.

|  |            |                                          |  |
|--|------------|------------------------------------------|--|
|  | Récitatif. |                                          |  |
|  |            |                                          |  |
|  | Récitatif. |                                          |  |
|  |            |                                          |  |
|  | Récitatif. |                                          |  |
|  | Fag:       |                                          |  |
|  |            | Clairine.                                |  |
|  |            | c'est nous c'est nous qui vous demandons |  |
|  |            | Léonce.                                  |  |
|  | Récitatif. |                                          |  |
|  |            | c'est moi qui vous deman_de              |  |
|  |            | bras-se pardon-nez à ma vi.va.ci-té.     |  |
|  |            |                                          |  |
|  |            | Justin.                                  |  |
|  | Récitatif. |                                          |  |
|  |            | c'est nous c'est nous qui vous demandons |  |
|  |            |                                          |  |

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal line is written in a soprano clef. The piano accompaniment consists of a right-hand part in a treble clef and a left-hand part in a bass clef. The lyrics are written below the vocal line. Dynamics such as *mf* and *fp* are indicated. Trills are marked with *tr*.

Lyrics:  
 gra.ce c'est nous c'est nous qui vous demandons grace ah! ne soy ez plus ir-ri -  
 gra.ce c'est moi qui vous deman.de grace ah! ne = = = =  
 moi qui vous deman.de gra.ce c'est moi ou j'avois tort d'être irri -  
 Germain.  
 ah! ne soy ez plus ir-ri -  
 - gra - ce c'est nous c'est nous qui vous demandons grace ah! ne = = = =

té ah! ne soy ez plus ir-ri té ah! ne soy ez plus ir-ri - té ah! ne soy ez plus ir-ri -  
 - té ou j'avais tort d'être irri té ou j'avais tort d'être irri - té ou j'avais tort d'être irri -  
 - té ah! ne soy ez plus ir-ri té ah! ne soy ez plus ir-ri - té ah! ne soy ez plus ir-ri -  
 - té ah! ne soy ez plus ir-ri -

And<sup>no</sup> con moto.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, the tempo is marked 'And<sup>no</sup> con moto.' and the page number '169' is in the upper right. The score includes several staves for different instruments and a vocal line. The vocal line has lyrics: 'Francois d'un ton pleureur. Mon-sieur me v'la je viens tout expres vous'. There are also staves for a bass instrument (labeled 'Col B:') and other instruments. The score contains various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'dol:', 'leg:', and 'dol: Soli.'.

*f f f f f f f*

dol:

leg:

dol:

dol: Soli.

And<sup>no</sup> con moto.

Col B:

dol:

té.

And<sup>no</sup> con moto.

Francois d'un ton pleureur.

Mon-sieur me v'la je viens tout expres vous

té.

té.

dol:leg:

*ff*

*f*

And<sup>no</sup> con moto

di.re que la voi-ture et les pa-quets que les chevaux et moi que nous sommes tous

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, featuring a melodic line with slurs and accents. The second staff is the piano accompaniment, showing chords and single notes. The third and fourth staves are for a second instrument, possibly a lute or guitar, with a rhythmic pattern. The fifth staff is the bass line, providing a steady accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

prets. Germain. et quoi q'est donc en.cor qu'il faut ap-pau.vre fran-çois comment t'ap-pren.dre

The second system of the musical score continues the composition. It features the same five-staff structure as the first system. The vocal line continues with the lyrics "prets. Germain. et quoi q'est donc en.cor qu'il faut ap-pau.vre fran-çois comment t'ap-pren.dre". The piano accompaniment and other instrumental parts continue to provide support for the vocal line.



pau.vre fran çois  
 pau.vre fran çois  
 Dormeuil.  
 pauvre fran çois  
 pren.dre et quoi q'c'est donc et quoi q'c'est donc et quoi q'c'est donc qu'il faut ap -  
 Germain.  
 Justin.  
 ah! ce - la va bien te sur  
 pauvre fran çois

Recit: Suivez le Chant:

prendre à volonté.

prendre mais il faut à l'instant aller changer d'habit et prouvant ton o-béissance.

Recit: Suivez le Chant:

ah! mon dieu qu'est-ce que c'est que tout ça eh bien

sence.....

Léonce. il faut

Dormeuil. mon cher toute la

# 0 # 0

**F** Piu moto.

Oboi e Clari.

Corni.

Fag.

Piu moto.

il faut que tu dan-se il faut que tu

il faut = = = = =

il faut = = = = =

nuit avec impatience et pleurant.

eh bien il faut que....dites donc vite

il faut = = = = =

il faut que tu dan-se il faut que tu

**F** Piu moto.

dan-se                      oui nous reste-rons                      oui nous dan-se

oui = = =                      oui = = =                      oui = = =

Sautant de joie.                      oui = = =                      oui = = =

oui nous res-te-rons                      oui nous danse-rons nous nous marie-

dan-se                      oui nous reste-rons                      oui nous danse-

Col. B: // // //

Col B: // // //

- rons        oui        oui        oui        oui oui c'est lui oui c'est

- rons et c'est ce brave homme je pense qui comble à l'instant tous vos vœux

- rons        oui        oui        oui        oui oui c'est lui oui c'est

- rons        =        =        =        =        =        =        =        =

The musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clef, the third is a tenor clef, and the bottom seven are bass clef. The lyrics are written below the vocal staves. There are double bar lines with repeat signs in the third and fourth staves. The lyrics are: '- rons        oui        oui        oui        oui oui c'est lui oui c'est' and '- rons et c'est ce brave homme je pense qui comble à l'instant tous vos vœux'. There are also some equals signs (=) below the lyrics in the lower staves.

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 176. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment. The lyrics are:

lui c'est lui c'est lui c'est lui oui  
 mon pere la reconnais - sance  
 si - lence  
 mais a pre -  
 c'est vous c'est vous  
 lui c'est lui c'est lui c'est lui oui

The score features a piano (*p*) dynamic marking and a *dol:* (dolente) instruction at the bottom right.

F dol:
   
 Fag: 1<sup>o</sup> Solo.
   
 - sent nous sommes deux aime - le chéri - moi par - ta - ge ta ten - dresse l'ami -

dol: Suivez.
   
 - tié jointe à la sa - gesse me disent que sans toi je ne puis être heu - reux sans
   
 dol: leg.

All<sup>o</sup> Finale.
   
 a piacere a volonté.
   
 mf
   
 Petite Flute. Solo.
   
 Corno.
   
 FF
   
 a piacere. And.<sup>e</sup>
  
 All<sup>o</sup> Finale.
   
 François.
   
 V'la les tambours et l'fifs!...
   
 grande réjouissance.
   
 toi sans toi je ne puis être heu - reux

Petite Flute.

Oboi.

Corni.

Fag:

Clairine.

Leon: Douce re - con - nais - san - ce mo - mens de - li - ci - eux

Dorm: Douce = = = = = = = = = =

Fran: Douce = = = = = = = = = =

Ger: Douce = = = = = = = = = =

Just: Douce = = = = = = = = = =

Douce re - con - nais - san - ce mo - mens de - li - ci - eux

Detailed description: This page of a musical score, numbered 178, features a variety of instruments and vocal parts. At the top, there are staves for the first flute, oboe, piccolo flute, horn, and bassoon. Below these are staves for the clarinet and five vocalists: Leon, Dorm, Fran, Ger, and Just. The vocal parts are arranged in a choir-like fashion, with Leon and Just having lyrics. The lyrics are "Douce re - con - nais - san - ce mo - mens de - li - ci - eux". The instrumental parts include complex rhythmic patterns for the flutes and oboe, and more sustained, harmonic parts for the horns and bassoon. The vocal parts are mostly sustained notes, with some rhythmic movement in the lower parts.



The musical score is arranged in two systems. The top system consists of five staves: two treble clefs, a bass clef, and two more treble clefs. The bottom system consists of six staves: two treble clefs, two bass clefs, and two more treble clefs. The lyrics are written below the bottom system of staves. The lyrics are: "douce re - con - nais - san - ce mo - mens dé - li - ci - eux puissent des", "puissent =", "soy - ez ten -", "puissent des", "puissent =", "douce re - con - nais - san - ce mo - mens dé - li - ci - eux puissent =". There are also some musical notations like "F" and "7" scattered throughout the score.

jours long-tems heu-reux ê-tre sa jus-te ré-com-pen-se puissent des  
 -jours tou-jours heu-reux et ce se-ra ma ré-com-pen-se soy-ez tou-  
 -jours long-tems heu-reux ê-tre sa jus-te ré-com-pen-se puissent des

jours long-tems heu-reux ê-tre sa jus-te ré-com-pen-se  
 - jours tou-jours heu-reux et ce se-ra ma ré-com-pen-se  
 jours long-tems heu-reux ê-tre sa jus-te ré-com-pen-se

*sfz*

*à Dormeuil.*

dou.ce re . con . nais . san . ce mo . mens dé . li . ci . . eux soy . .

dou.ce = = = = = = = = = = = =

dou.ce = = = = = = = = = = = =

dou.ce = = = = = = = = = = = =

dou.ce = = = = = = = = = = = =

dou.ce re . con . nais . san . ce mo . mens dé . li . ci . . eux soy . .

*sfz*

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for a piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The next two staves are for a vocal line, with lyrics written below the notes. The remaining staves are for a basso continuo or another instrumental part, with some staves containing only rests. The lyrics are:   
-ez tou - jours heu - - reux soy - - ez tou - jours heu - reux soy - -   
- ez tou - jours heu - - reux soy - - ez .. tou - jours heu - reux soy - -   
Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando).

*ff*

The image shows a page of a musical score, numbered 184. It features a complex arrangement of staves. The top section consists of several staves of instrumental music, including a treble clef staff with a melodic line and several accompaniment staves. Below this, there are four systems of vocal staves, each with a vocal line and a corresponding bass line. The lyrics are written below the vocal lines and are: "ez tou - jours heu - reux.", "ez tou - jours tou - jours heu - reux.", "ez tou - jours heu - reux.", and "ez tou - jours heu - reux." The music is written in a historical style, with various note values and rests. The paper shows signs of age, including some staining and wear.

**Courtesy of**  
**Théâtre Royal de la Monnaie**  
**Koninklijke Muntchouwborg**







